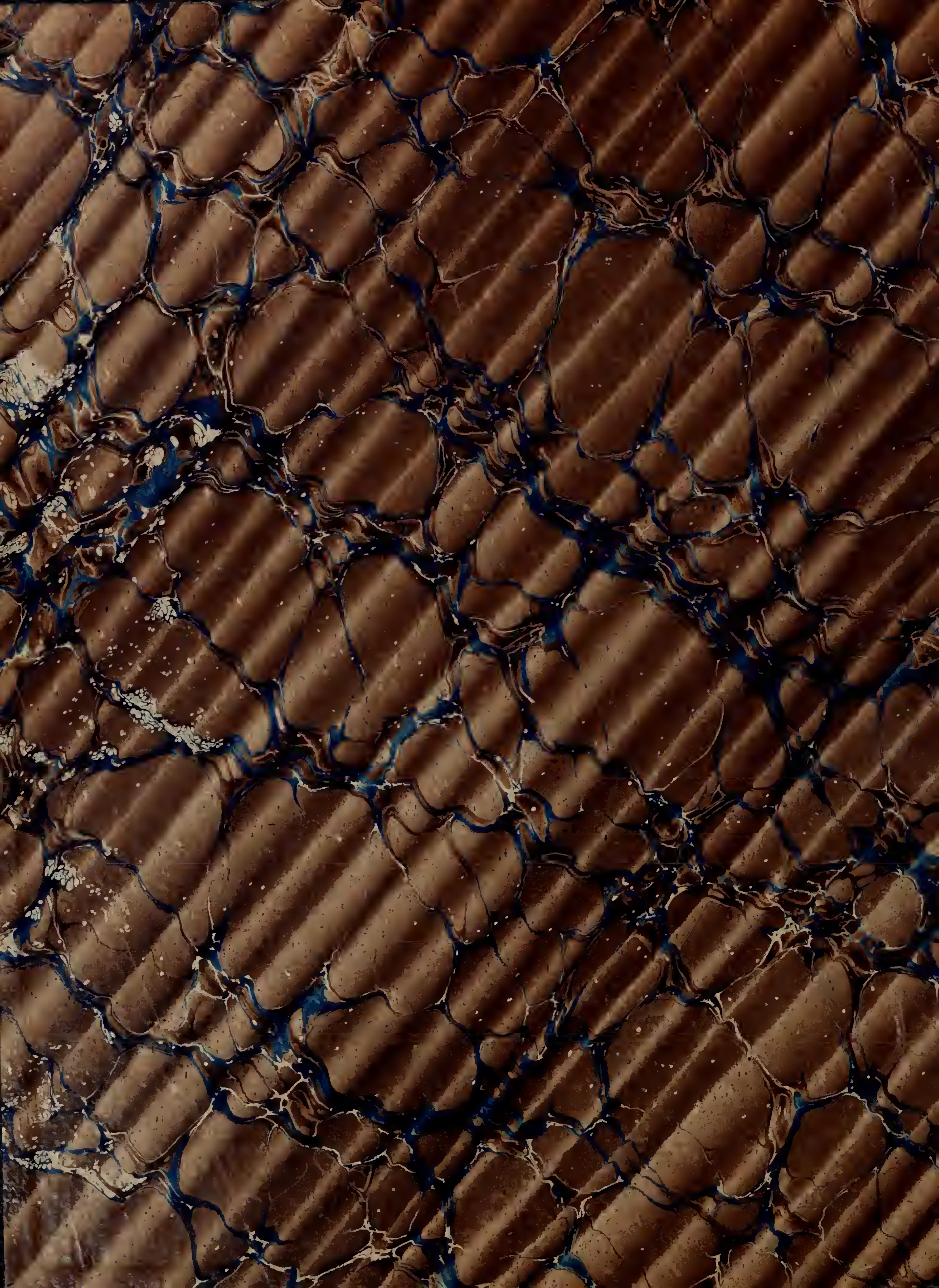




c. 1872

FORMAT LEMOINE

L'ÉCLAIR

OPÉRA COMIQUE EN TROIS ACTES

PAROLES DE

MM. DE PLANARD ET DE ST-GEORGES

MUSIQUE DE

F. HALEVY

DE L'INSTITUT

PARTITION, PIANO ET CHANT

PRIX NET : 15 FRANCS

PARIS

HENRY LEMOINE, ÉDITEUR, RUE SAINT-HONORÉ, 256, ET RUE PIGALLE, 17

COMMISSION EXPORTATION

7103. HL

Imprimerie de H. LEMOINE, rue Pigalle, 17



L'ÉCLAIR

DISTRIBUTION DES ROLES

Personnages :	*Emplois :*	*Acteurs :*
Mme Darbel, jeune veuve.	Soprano, *première Dugazon.*	Mme Pradher.
Henriette, sa sœur.	Soprano, *première chanteuse.*	Mlle Camoin.
Lionel, officier de marine.	Premier Ténor.	M. Chollet..
George.	Deuxième Ténor.	M. Couderc.

(La scène se passe dans une habitation des États-Unis, à deux lieues de Boston.)

CATALOGUE DES MORCEAUX

ACTE I

ACTE II

ACTE III

Représenté pour la première fois à Paris, sur le théâtre de l'Opéra-Comique, le 16 décembre 1835.

OUVERTURE.

ANDANTINO CON MOTO.

pp

tr

Rallent.

pp

pp

Allegro. 108 = 𝅗𝅥.

pp

pp

pp

pp

Poco a poco cresc - en - do.

f

Sempre cresc - en - do.

ff

p

3

Poco f

Cresc - - en - - do

f

sf

Poco rit.

p

a Tempo.

pp

Poco f

Cresc - - en - - do

f

sf

pp

p

8

ff

p

8

ff

p

mf

Cresc - - - en - - - - do.

ff Animato.

8

8

8

ff

8

8

8

8

ff

1º Tempo.

p

p
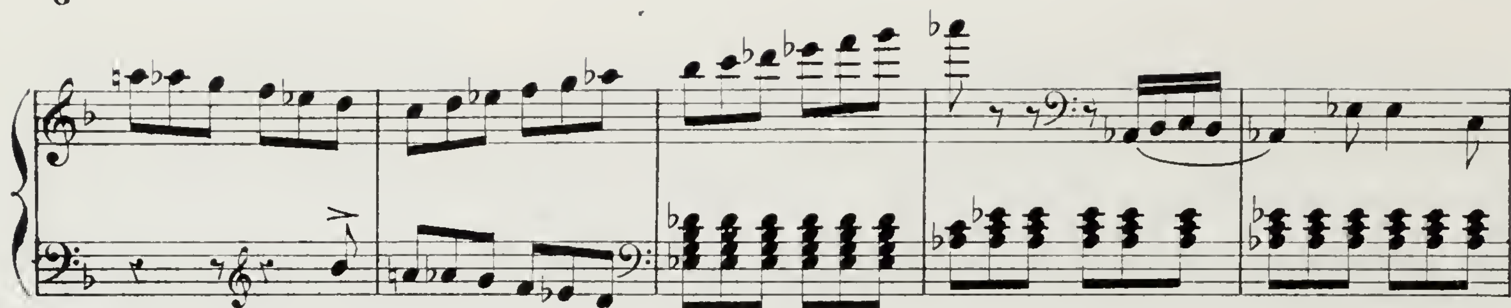
pp
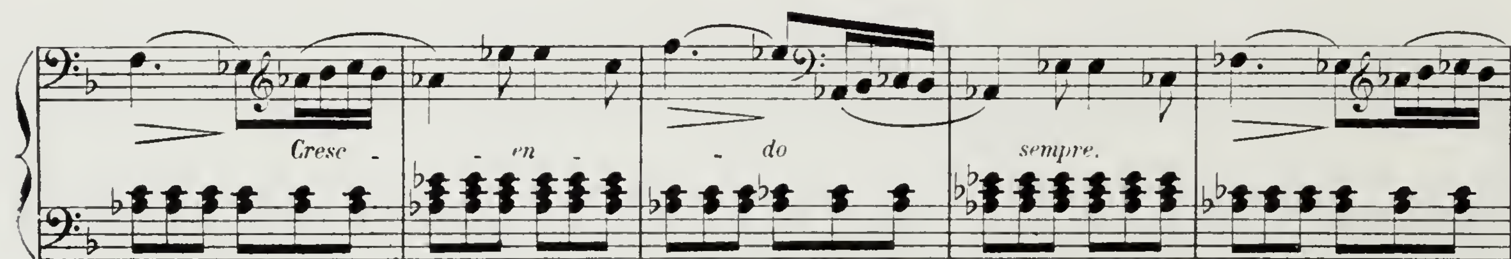
p
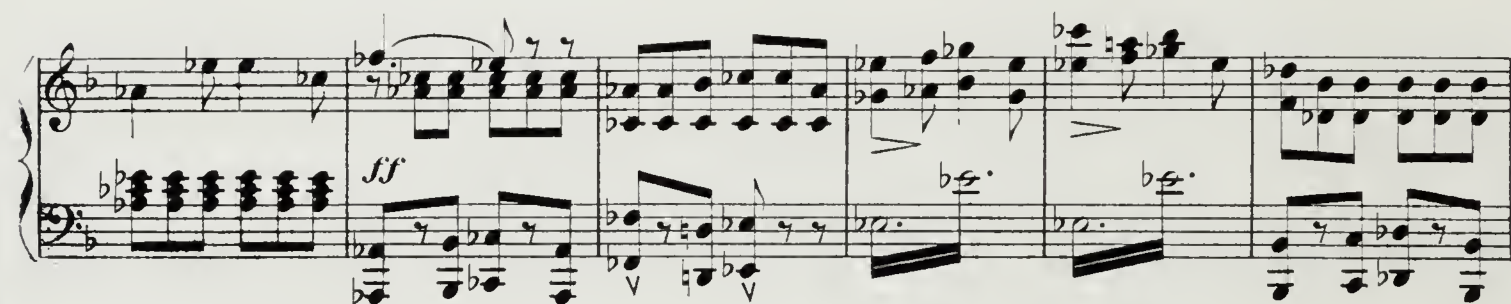
p
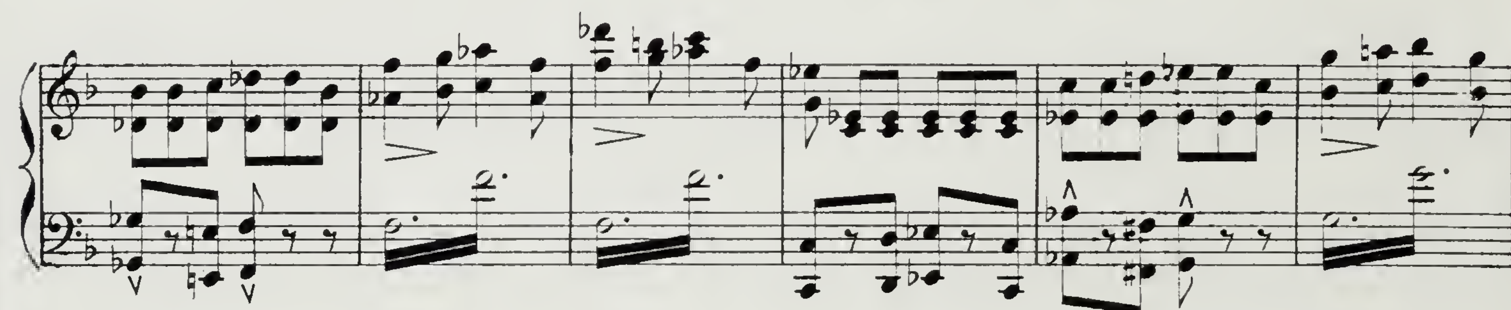
pp
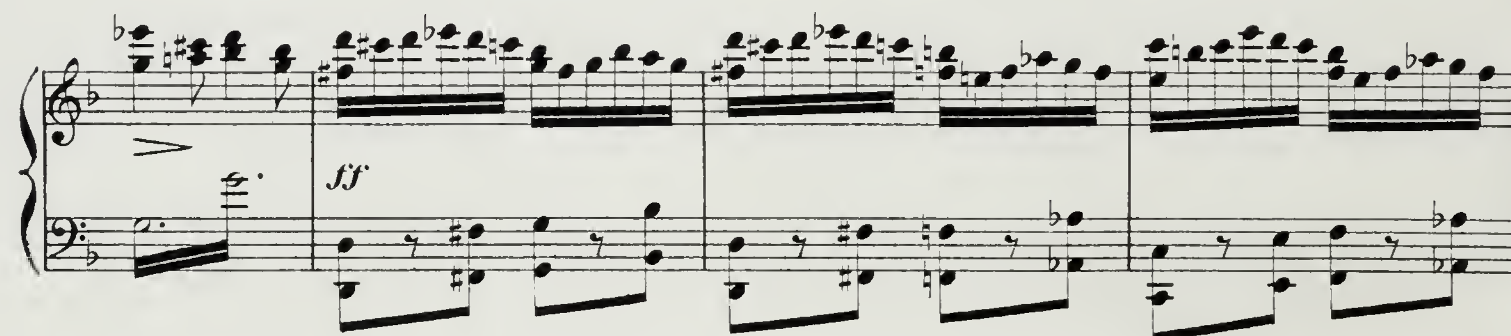
pp
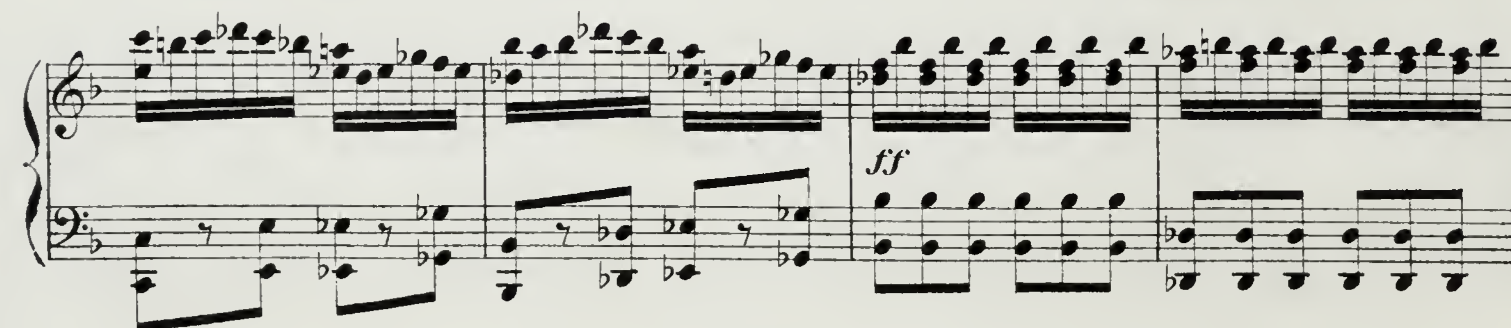



Cresc - en - do sempre.


ff




ff


ff

pp

p

pp

f

Poco f

Cresc - - en - - do.

f
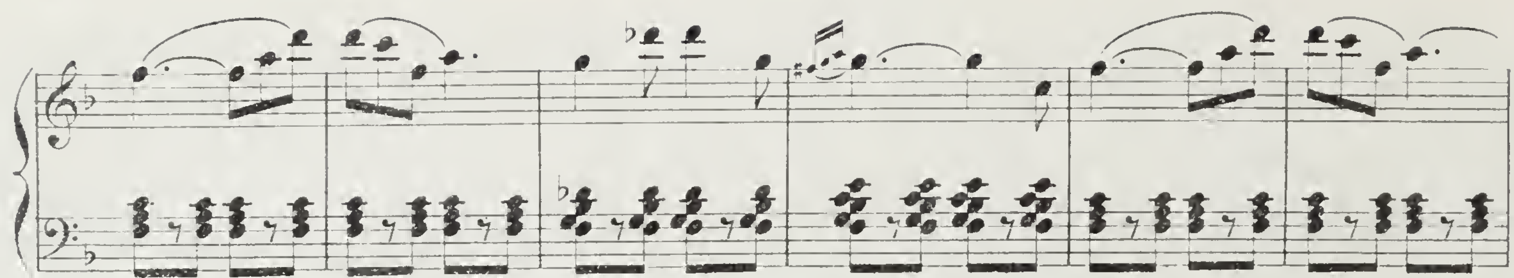
sf
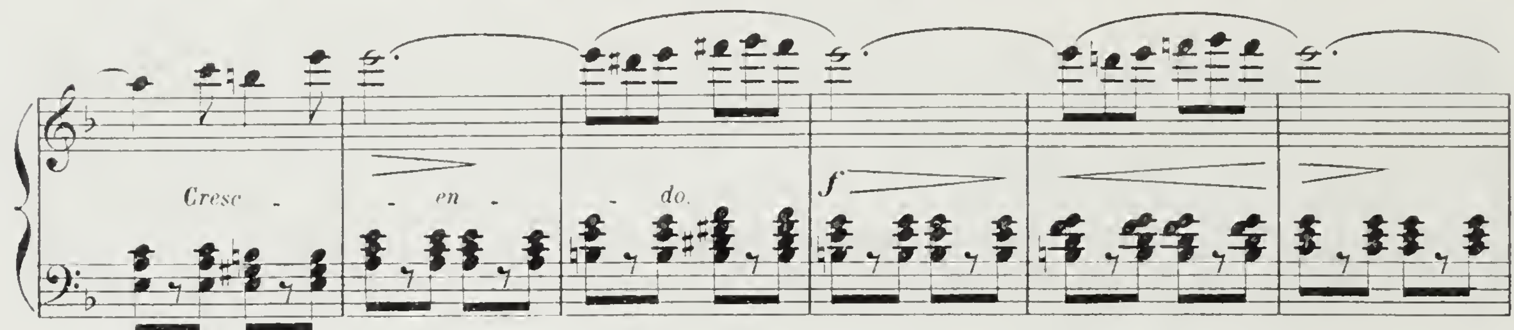
Poco rit.
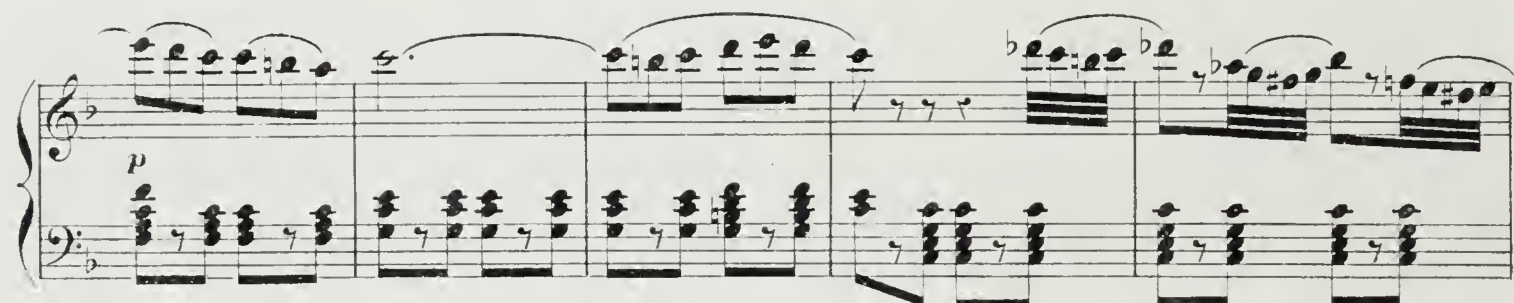
p
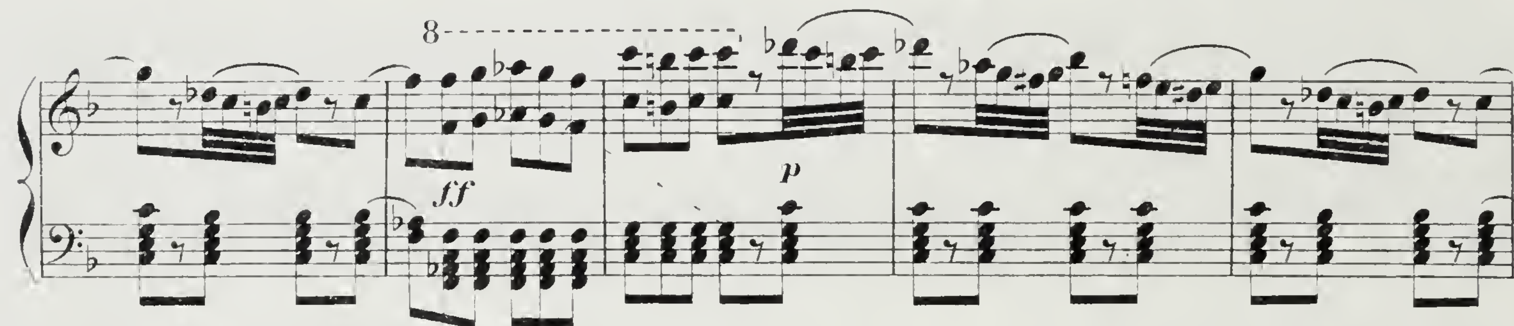
a Tempo.
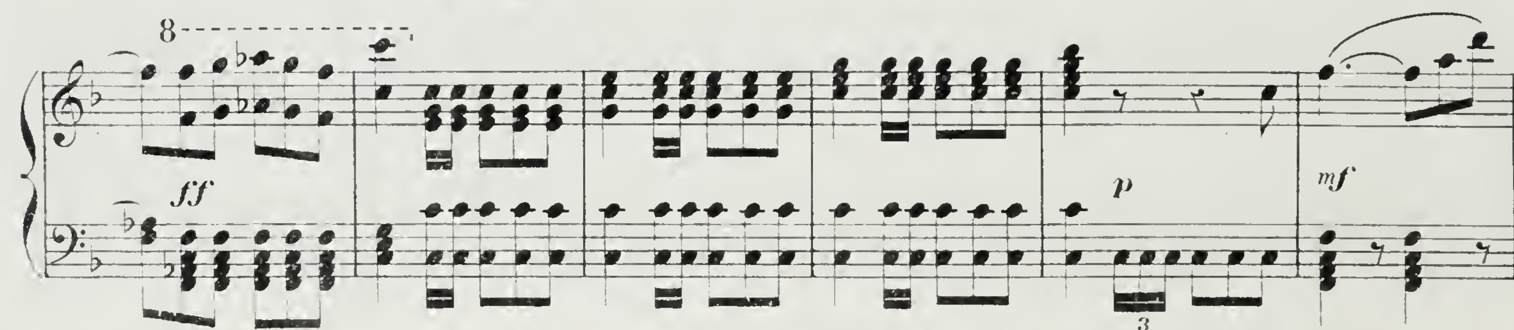
pp

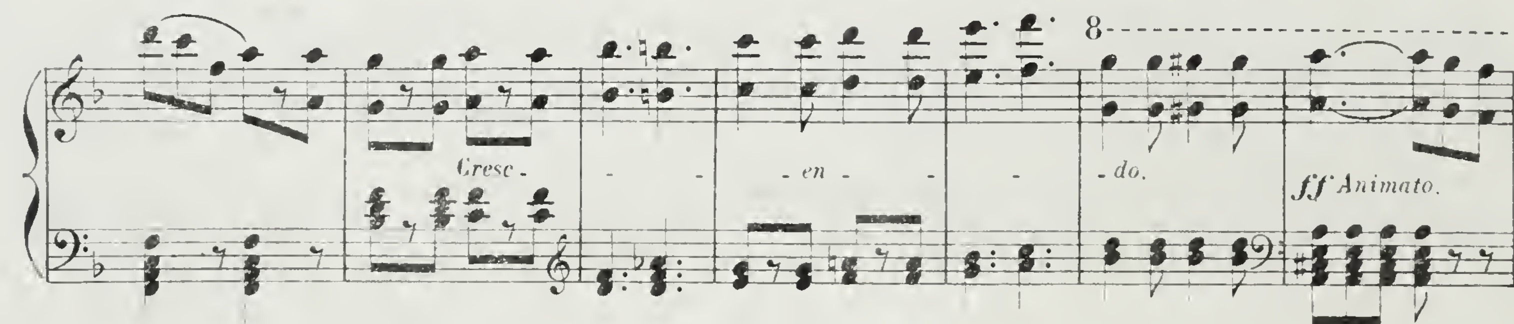



Cresc - - en - - do.
f


p


8
ff
p


8
ff
p
mf
3


Cresc - - - en - - - do.
8
ff Animato.

8

8

ff

8

8

ff

PREMIER ACTE.

Nº 1.

DUO.

Allegro moderato.

HENRIETTE.

Mlle DARBEL.

Allegro moderato.

PIANO.

p

HENRIETTE.

Ah! combien cette soli_tu_de M'offre d'attraits et de bon_heur, Le calme des champs et l'é_tu_de Suf_fisent pour charmer mon cœur. Ah! combien cette so_li_tude M'offre d'attraits et de bon_heur.

pp

pp

Mme DARBEL.

Ah! com - bien cet - te so - li - tu - de Aurait peu d'attraits pour mon cœur Je pré - fère aux champs, à l'é - tu - de, Le monde et son charme enchan - teur.

HENRIETTE.

Ma sœur n'aime pas la re - traite?

Mme D.

Comment passer i - ci ses jours? Pas un bal et pas u - ne fê - te, Pas de toi - let - te et pas d'amours.

p

p

pp

HENRIETTE.

Pas un bal. Pas de toilette,

Mme D.

Comment i-ci passer ses jours? pas une fête, pas de toi-lette et pas d'a-mours,— non, pas d'a-mour.

Rallent.

pp Rall. Colla voce.

Più lento.

H.

Pas de toi-lette, non, pas de toi-let-te et pas d'a-mours, non,

Mme D.

Pas de toi-lette, non, pas de toi-let-te et pas d'a-mours, non,

Dim.

p Più lento colla voce.

H.

Pas de toi-let- - -te, pas de toilette et pas d'a-mours. ah!——

Mme D.

Pas de toi-let- - -te, pas de toilette et pas d'a-mours. ah!——

tr

p

H. ah! pas d'a-

Mme D. ah! pas d'a-

Allegro.

H. -mours. Pas de toilet - te, et pas d'amours. Pas de toilet - te,

Mme D. -mours. Pas de toi - lette et pas d'amours. Pas de toi-

Allegro.

p

H. et pas d'amours. Pas de toi - lette et pas d'a - mours.

Mme D. -lette et pas d'amours. Pas de toi - lette et pas d'a - mours.

Cresc. - en - do. *f*

HENRIETTE.

D'autres plai - sirs dans ma re - trai - te, Ma sœur,

Colla voce. *ff* *f*

II
___ embellis - sent mes jours.

Mme DARBEL.
D'autres plaisirs dans la re - traite embellis - sent dis - tu, tes

p

Mme D.
jours. Voy - ons! voy - ons! voy - ons ce qui

pp

Mme D.
char - me tes jours. Voy - ons ce qui char - me, ce qui charme tes

Mme D.
jours.

f

6/8

HENRIETTE. *p* *Con morbidezza.*

Allegretto non troppo e grazioso.

p

La riche na_ture En ces beaux climats, Pour moi je t'assure, Est pleine d'appas; J'ai_me le ri_vage Où glisse le vent Et le bois sau_va_ge Où j'er_re sou_vent. Jou_ir dès l'au_ro_re Du parfum des fleurs, De nos nuits en_co_re Ché_rir les splendeurs, Voi_là de ma vi_e Le simple désir Et mon cœur n'envi_e Nul autre plaisir, Et mon cœur n'envi_e Nul

pp

Poco rall.

Suivez.

a Tempo.

Mme DARBEL.

H.

autre plaisir. ——— La riche nature En tes beaux climats, Pour moi je t'assure, A

Mme D.

fort peu d'appas. Ta forêt sauva-ge Ne vaut pas vraiment, Un riche é-qui-pa-ge, Un

sa-lon brillant; Dans mon es-cla-va-ge Fi-xer sans effort Un amant vo-la-ge Qui

(imitant sa sœur avec minauderie)

m'offre son sort, Voi-là de ma vi-e Le simple désir Et mon cœur n'envi-e Nul

pp

autre plaisir, Et mon cœur n'envi-e Nul autre plaisir. ——— Gai-

Poco rall.

a Tempo.

Col canto.

HENRIETTE.

Piu mosso.

Dou - ce mé - lan - co - lie Ve - nez, ve - nez à mon se - cours.

Mme D. - té. vi - ve fo - lie Em - bel - lis - sez ma vi - e. A toi co - quet - te - ri - e J'a - ban - don - ne ma vi - e.

Piu mosso. *pp*

H. Dou - ce mé - lan - co - li - e Ins - pi - re - moi tou - jours, tou - jours, tou - jours. Gaî - té. vi -

Mme D. tou - jours, tou - jours. Gaî - té. vi -

p

H. -ve fo-lie Em-bel-lis-sez sa vi - e, Dou-ce mé-lan-co-li - e Ins-
Mme D. -ve fo-lie Em-bel-lis-sez ma vi - e, Dou-ce co-quet-te-ri - e Ins-

H. -pi-rez-moi tou-jours. Dou-ce mé-lan-co-lie Ins-pirez-moi tou-
Mme D. -pi-rez-moi tou-jours. Dou-ce co-quet-te-rie Ins-pirez-moi tou-

H. -jours. Ve-nez plai-sir, gaî-té, fo-li - e!
Mme D. -jours. Ve-nez plai-sir. gaî-té, fo-li - e!

f

H. Gaî-té, vi - ve fo-lie Em-bel-lis-sez sa vi- - -
Mme D. Gaî-té, vi - ve fo-lie Em-bel-lis-sez ma vi - e,

pp

H. — e, ______ Em - bel - lis - sez sa vi - - e. Ve -

Mme D. — ve - - - - nez, Em - bel - lis - sez ma vi - - e. Ve -

p *f*

H. — - nez, plai - sir, gaî - té, fo - li - e, Gaî -

Mme D. — - nez, plai - sir, gaî - té, fo - li - e, Gaî -

H. — - té, vi - ve fo - lie Em - bel - lis - sez sa vi - - -

Mme D. — - té, vi - ve fo - lie Em - bel - lis - sez ma vi - e,

ff *pp*

H. — - e, ______ Em - bel - lis - sez sa vi - e, Ve -

Mme D. — ve - - - - nez, Em - bel - lis - sez ma vi - - e,

f

H. -nez plai - sir, ve - nez, Ah! ___

Mme D. Ve - nez plai - sir, ve - nez, Ah! ___

Cresc. *ff*

H. ve -

Mme D. ve -

H. -nez, Ins - pirez - la, ins - pirez - la tou - jours, tou - jours.

Mme D. -nez, Ins - pirez - moi, ins - pirez - moi tou - jours, tou - jours.

f *ff*

Nº 2.

AIR et TRIO.

Allegro non troppo.

HENRIETTE.

Mme DARBEL.

GEORGE.

Allegro non troppo.

PIANO.

f *p* *f* *p* *mf* *f* *p* *p*

GEORGE.

tr

Des ri_va_ges d'Angle_ter_re Je vous fais ici ve_nir Vous al_

pp *tr* *tr*

G.

tr

_lez donc je l'es_pè_re, M'écouter et m'obé_ir.

tr *tr* *pp*

G. Je veux que dans trois semai - nes, Sans les allonger d'un jour, Vous ayez serré les

G. chaî - nes De l'hymen et de l'amour. Oui, mon cher dans trois se -

G. - maî - nes, Oui, mon cher dans trois se - mai - nes Vous aurez serré les

G. chaî - nes De l'hymen et de l'amour. Entendez-vous? entendez-vous? dans trois semaines Et pas un

G. jour. Entre vous et mes deux

G

nièces Je parta - ge mes ri - chesses, Et de l'une ou l'autre sœur Il vous faudra ra - vir le

G.

cœur. L'une est vive et plus co -

pp ff p

G

- quette Que la ti - mide Henri - et - te; Et selon votre dé - sir Vous n'au - rez donc plus qu'à choi -

G.

tr

- sir. Vous ê - tes un peu no - vi - - ce, Sans dé - tour et sans ma -

tr

G.

tr *avec force.*

- li - - ce; Mon argent et mon cré - dit, Mon ar - gent et mon cré -

tr

f f f

G.

-dit ——— Vont vous donner beaucoup, beaucoup d'es-prit. Ain-si, ain-si, ——— J'ar - ri - ve, j'ar-ri - ve au-près de vous mes bel - les,

f pp

Allegretto.

p

Allegretto.

pp

En cet instant que votre voix Daigne guider mon choix; I-ci ——— pour moi ——— ne soy-ez pas cru-el - les, Et s'il est vrai que votre cœur Soupire et cherche un doux vainqueur. ——— Ah! parlez, je suis là, dites-vous il est là, Mon mari le voi-là! ———

G

Oui, s'il est vrai que votre cœur Soupire et cher - che un doux vainqueur, ___

G.

p

— Ah! parlez, je suis là, dites-vous il est là! Mon mari le voi - là! le voilà! le voi-

Cresc.

f p

Cresc.

HENRIETTE.

Je ris, je ris de bien bon

Mme DARBEL.

Je ris, je ris de bien bon

G.

f

- là! Mon ma-ri ___ le voi - là!

8

f

H.

cœur De l'ordonnan - ce du docteur. De l'ordonnan - ce du docteur.

Mme D.

cœur De l'ordonnan - ce du docteur. De l'ordonnan - ce du docteur.

G.

Ah! ___

8

H. Je ris, je

Mme D. Je ris, je

G. j'ar - ri - - ve, au - près de vous mes belles

8

H. ris de bien bon cœur De l'ordonnan - ce du docteur, De l'ordonnan - ce du doc-

Mme D. ris de bien bon cœur De l'ordonnan - ce du docteur, De l'ordonnan - ce du doc-

8

H. - teur.

Mme D. - teur.

GEORGE.

Oui, j'ar - ri - - ve au - près de vous mes belles

8

G.

I - ci pour moi ne soy - ez pas cru - el - les;

Oui, s'il est vrai que votre cœur Soupire et cher - che un doux vainqueur Ah! parlez je suis

là, dites-vous il est là! Mon mari le voi - là! Oui, s'il est vrai que votre cœur

Soupire et cher - che un doux vainqueur Ah! parlez je suis là, dites-vous il est

p

f *p*

Cresc.

là! Mon mari le voi - là! le voilà! le voi - là! Mon mari le voi -

Cresc.

Stesso Tempo.

G.

_là!

Stesso Tempo.

f

HENRIETTE.

Mais à la_quelle, dans ce jour, Donne_rez_vous la pré_fé_ren_ce?

Mme DARBEL.

Mais à la_quelle, dans ce jour, Donne_rez_vous la pré_fé_ren_ce?

p

ff

GEORGE.

Hélas! en_tre vous, mon a_

p

G.

_mour, Mes chères cousines, ba_lan_ce, Allons, al_lons, qui me veut pour é_

ff

-poux? Pronon-cez!

HENRIETTE.

déci-dez-vous! Ah!

H.

Ce n'est pas moi mon cher cousin, Ma sœur, ma sœur aurait trop de chagrin

pp

Mme DARBEL.

Ce n'est pas moi mon cher cousin, Ma sœur aurait trop de chagrin.

GEORGE.

Mais il me semble en ma détresse, Que pour ne pas me refu-

Poco animato.

p

G. _ser Et par un excès de ten_dres_se Au_cu_ne ne

Mme DARBEL.

Hélas! hé_las!

G. veut m'épou_ser. Pour que cet embarras fi_nisse Je livre

Mme D. _mon cher cousin, Ma sœur, ma sœur au_rait trop

G. mon cœur au des_tin; Un jour ou l'autre, il faudra bien Que l'u_ne des deux me choi_

HENRIETTE.

Hélas! hé_las! mon cher cousin,

Mme D. de cha_grin. Vous le voy_ez mon cher cou_

G. _sisse. Pour que cet embar_ras fi_nisse Je livre mon cœur au des_tin, Un jour ou

Cresc - - en - - do poco a
H.
Ma sœur au_rait trop de chagrin, Ma sœur au_
Mme D.
_sin, Ma sœur aurait trop de cha_grin, Ma sœur au_
G.
l'autre, il fau_dra bien Que l'u_ne des deux me choi_sisse, Un jour ou l'autre, il faudra
Cresc - - en - - do poco a
poco.
_rait trop de cha_grin.
Mme D.
_rait trop de cha_grin. Dé_cidez-vous! si
G.
bien Que l'une des deux me choi_sis_se.
poco.
ff p ff p
Mme D.
votre cœur m'a_do_re Car pour Boston je repars ce ma_tin.
ff p ff p ff p

GEORGE.

Partir! ô ciel! moi. voyager en_co_re Je suis bri_sé! je

ff *p* *ff*

G.

meurs de som_meil et de faim.

Dimin. *p*

G.

Je suis bri_sé, je suis rom_pu, je meurs de som_

ff *p* *ff* *pp*

HENRIETTE (lui montrant le déjeuner)

Voyez

(il baille)

G.

_meil. et de faim.

Cresc - - en - - do. *f* *p*

H. donc.

(à Henriette)

G. Pour moi? ah! ah! c'est vous que j'a_do_re! Vous fi_xez mon choix sans re_tour.

Quand j'aurai déjeu_né nous parlerons d'a_mour.

Ah! quand j'aurai déjeu_né nous parle_rons, nous parlerons d'a_mour. Pour que cet embarras fi_nisse Je livre mon cœur au des_tin, Un jour ou l'autre, il faudra

Suivez.

Mme DARBEL.

Hélas! hé_las! mon cher cousin, Je vais

Tempo.

HENRIETTE.

Hélas! hé - las!

Mme D.

— a - voir a - voir bien du cha - grin. Vous le voy-

G.

bien Que l'une des deux me choi - sisse. Pour que cet embarras fi - nisse Je livre

H.

— mon cher cousin, Ma sœur aurait trop

Mme D.

-ez, mon cher con - sin. Je vais avoir bien du cha-

G.

mon cœur au des - tin, Un jour ou l'autre, il faudra bien Que l'u - ne des deux me choi-

Cresc. poco a poco.

Più mosso.

H.

de chagrin, Ma sœur au - rait trop de cha - grin. La bonne fo-

Mme D.

-grin, Je vais a - voir bien du cha - grin. La bonne fo-

G.

-sisse, Un jour ou l'autre, il faudra bien Que l'une des deux me choi - sisse. Leur coquette-

Più mosso.

f p

H. _lie! Ah! j'en ris de bon cœur! Oui, son âme est ra _ vi _ e! Quel succès flat _ teur! La bonne fo _

Mme D. _lie! Ah! j'en ris de bon cœur! Oui, son âme est ra _ vi _ e! Quel succès flat _ teur! La bonne fo _

G. _rie En vain me tient ri _ gueur, Oui, j'ai l'âme ra _ vi _ e! Quel succès flat _ teur! Leur coquette _

ff. p

H. _lie! Ah! j'en ris de bon cœur! Oui, son âme est ra _ vi _ e! Quel succès flat _ teur! Conquête ra _

Mme D. _lie! Ah! j'en ris de bon cœur! Oui, son âme est ra _ vi _ e! Quel succès flat _ teur! Conquête ra _

G. _rie En vain me tient ri _ gueur, Oui, j'ai l'â _ me ra _ vi _ e! Quel succès flat _ teur! Conquête ra _

ff p

H. _pide Triomphe écla _ tant D'un amour can _ dide Effet entraî _ nant. Ah! tr

Mme D. _pide Triomphe écla _ tant D'un amour can _ dide Effet entraî _ nant.

G. _pide Triomphe écla _ tant D'un amour can _ dide Effet entraî _ nant. Ah! que mon âme est ra _

ff p pp *Cédez un peu.*

H. — *tr* — Ah!

Mme D. — Oui, je ris de bon cœur!

G. — vi - e! Mon âme est ra - vie! Un succès si flat - teur Va de tou - te ma vie Assurer le bon-

H.

Mme D. — Ah! la bon - ne fo - li - e! *tr* Ah!

G. — -heur, Va de tou - te ma vie Assu - rer le bon - heur, Assurer le bon - heur. Que mon âme est ra -

H. — oui, j'en ris de bon cœur!

Mme D. — *tr* — Ah!

G. — vi - e! Mon âme est ra - vi - e! Un succès flat - teur. Va de tou - te ma vie Assurer le bon-

Animato.

H. Ah! la bon - ne fo - li - e! Hélas! hé - las! ___

Mme D. Hélas! hé - las! ___

G. - heur, Va de tou - te ma vie Assurer le bonheur. Ain - si, ain - si j'ai triom -

Animato.

ff p ff

H. ___ mon cher cou - sin, ma sœur au - ra ___ bien du cha -

Mme D. ___ mon cher cou - sin, Je vais a - voir ___ bien du cha -

G. - phé sou - dain! Pour moi, pour moi, Pour moi quel beau des -

pp ff pp ff pp

H. - grin. Hé - las! ___ mon cher cou - sin, ___ Ma

Mme D. - grin. Hé - las! ___ j'au - rai, ___ j'au -

G. - tin Pour moi, pour moi heu - - reux des - tin! heureux des -

ff

H. — sœur au - ra ______ bien du cha - grin. Ma sœur au - ra bien du cha-

Mme D — -rai bien du cha - grin. Je vais a - voir bien du cha-

G. — -tin heureux des - tin! J'ai triom - phé, j'ai triomphé sou-

8 --------

H. — -grin. Ma sœur au - ra bien du cha - grin. ______

Mme D. — -grin. Je vais a - voir bien du cha - grin. ______

G. — -dain. Oh! pour moi, pour moi quel heureux des - tin. ______

8 --------

ff

8 --------

N° 3.

GRAND AIR.

Allegro.

LIONEL.

Allegro.

PIANO.

mf *p*

ff

p

Cresc - - *en* - - *do.*

ff

pp

Poco riten.

LIONEL. *Vibrato forte e marcato.*

Partons, la mer est bel - le, La bri - se nous ap-pel - le Et

p *mf*

Rinf.

L. la vague é - tin-cel - le Des feux, des feux du jour naissant. Peut-ê - tre que l'o-

Rinf.

Dolce. Cresc. Vibrato.

L. -ra - ge Dort et gron - de, gron-de au fond des flots, Mais le ciel sans nu - a - ge Sem - ble

Cresc.

Dolce. Dolcissimo e soave.

L. dire ___ aux ma - telots: Par - tons, la mer est bel - le, La bri - se nous ap - pel - le Et

p pp p Cresc.

f

L. la vague é - tin - cel - le Des feux, des feux du jour naissant. D'un cœur in - tré - pi - de Tu vas

f

L. donc en - fant de quinze ans, Sur la mer per - fi - de Af - fron - ter l'o - rage et les vents ___

Dolce.

L. Mais de la pa-tri-e Vas, toujours tu te souviendras Et l'âme at-ten-

pp

L. -dri-e Bien sou-vent, sou-vent tu diras; ___ tu

p *Rinf.*

Rall. *a piacere.* a Tempo. *Dolce.*

L. répéteras: ___ Cor-vet-te, la bel-le, Ma

a Tempo.

Rinf. *Suivez.* *p*

L. mè-re m'ap-pel-le! Le bonheur près d'el-le M'at-tend ___ dans le

L. port. Ah! ah! ___ allons, vi-re de bord!

p

Lento a piacere.

L. Ah! ah! ___ allons, vi_re de bord! Ma mè _ re m'ap-

Suivez.

Tempo.

L. _pel _ _ le! Ma mè _ re m'appel _ _ _ _ le! Ma mè_re, ma

Tempo.

f *f*

Dolcissimo.

L. mè_re, ma mè _ _ _ re! Le bonheur près d'el _ le M'at _ tend dans le

pp

a piacere.

Tempo.

L. port! ___ Le bonheur près d'el _ _ le M'at _ tend ___ dans le
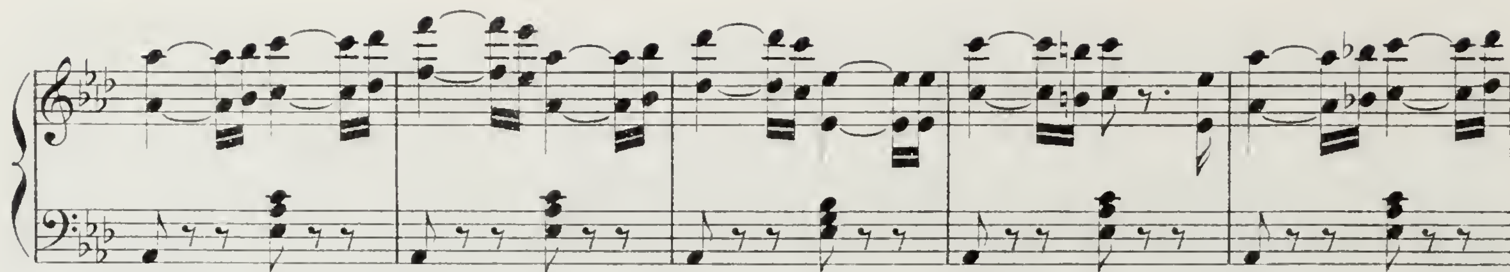
Suivez.

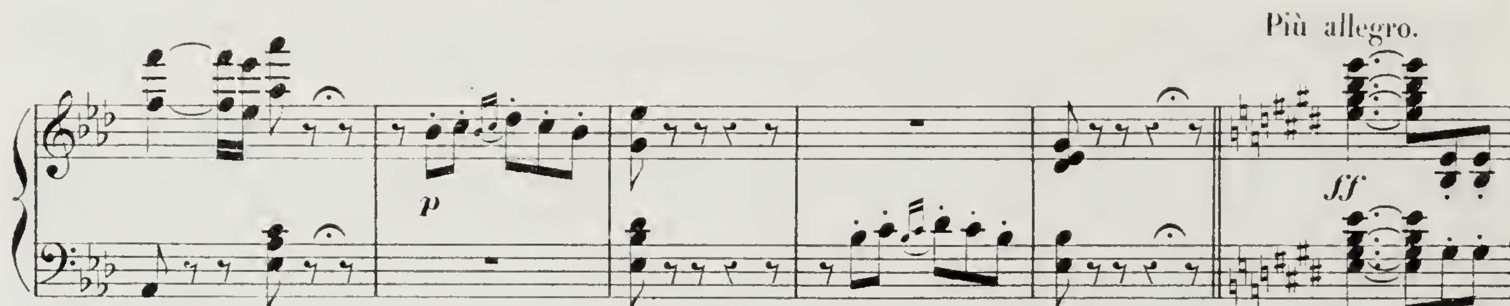
Tempo.

p

L. port! M'at _ tend ___ dans le port! M'at _ tend dans le port!

f *f*





LIONEL.

Voyez là-bas, là-bas, là-bas la blanche voi - - - -

pp

L. - le Qui, gaîment au soleil, re - luit comme une é -

ff

p

L. - toi - - - - le!.. C'est un na - vire!.. un enne - mi! Allons, en - fants, Dieu nous l'a -

ff f f f

L. -mè - ne! Son pavil - lon flotte endor - mi; Réveillons - le, réveillons - le la bonne au-

f *f* *pp*

L. -bai - - ne! Il nous a vus!.. il nous at - tend!

ff *ff*

L. Il veut aus - si brûler sa pou - dre! Il faut cou-

p *ff*

L. -rir!.. à nous le vent! Tombons sur lui

ff

L. comme la fou - dre! Il faut courir!.. à nous le

L. vent! Tombons sur lui comme la foudre!

L. Mais d'a_bord im_plo_rons ___

PP e legato.

L. ___ la fa_veur sou_ve_rai_ _ _ _ne De ce_lui qui__peut.

L. seul, ___ nous sau_ver du tré_pas!

Ad lib.

L. A_lors,

L.

tout l'équi - pa - ge, à ge - noux, chapeau bas,

Poco più lento.

L.

Prie et con - fie à Dieu ___ a - mour, es - poir et pei - ne: «Là-

Poco più lento.

p pp

Poco più lento.

L.

-bas, ___ là - bas, bien loin, bien loin, ___ sur ter - re, Gé - mit ___ tout seul, tout seul mon

Poco più lento.

p

L.

pau - vre pè - re! Là, pleure aus - si, celle qui m'est ___ si chè - re, Ô Dieu ___ si

L.

bon proté - gez - les d'en haut, Veil - lez sur eux, car mon heu - re der - niè - re S'ap-

L.

-proche et peut sonner bien - tôt, bien - tôt! — Ô mon — bon Dieu, hélas! c'est la pri -

L.

-è - re, la — pri - è - re du ma - te - lot! — Ô mon bon Dieu, hélas! c'est la pri -

L.

-è - re, la — pri - è - re du ma - te - lot!» —

Poco animato.

pp

L.

Pendant ce temps notre enne - mi s'a - van - ce, Il gran-

L.

-dit, il me-na - ce, il gron - de sourde - ment!

avec chaleur.

Mais notre â - me vers Dieu s'é - lan - ce. On se con - fie à sa puis - sance, A sa pa - trie on sait d'a - vance Qu'on doit son bras, tout son corps, tout son sang.

f

Cresc - en - do - molto.

1º Tempo.

ff

Ô le beau temps, la belle mer! Feu, mainte - nant!.. u - ne bor - dé - e!

p

ff

En - ten - dez -

p

L.

-vous ce feu d'en_fer. Quel bruit af_freux, quelle fu_mée!_

ff

L.

De tout cô_té vole en é_clat

8

L.

Le bois, le fer, partout la mort!

8

L.

De l'entrepont, du haut des mâts, Le plomb siffle et rase le

L.

bord, Le plomb siffle et ra_se le bord!.. En_tendez_vous

8

L.

quelle bor - dé - e, Quel bruit af - freux,

8

p

L.

quel - le fu - mé - e! Ô Dieu puissant pi - tié pour.

8

ff

L.

eux Ils ont sau - té, ils ont sau - té

8

p

L.

les malheu - reux! A - lors on

p

pp

Poco riten. a Tempo.

L.

se compte, on s'em - bras - se Tu n'es pas mort, tu n'es pas mort! non, pas cet-

tr

Poco riten. a Tempo.

L.

_te ___ fois-ci. Mon Dieu! mon Dieu, je te rends grâ - - -

tr

Poco riten. a Tempo.

_ce! Je rever-rai, je rever-rai mon doux pa-ys!.. Mer-ci! ___ car c'est là, là ___

Poco riten. a Tempo.

_qu'on m'attend et qu'on m'ai - - - me! Ah! ___ mes amis joie ex-

Un poco ritenuto.

trê - - - me! Je vais re-voir mon doux pa-ys! Mon Dieu, mon Dieu, mer-

Un poco ritenuto.

_ci! Je vais re-voir mon doux pa-ys! Mon Dieu, mon Dieu, mer-ci! On se

pp

Sempre cresc - - en - - do poco a poco.

L. hâ - te, on s'em - pres - se Et par - tout ___ l'al - lé - gres - se É -

Sempre cresc - - en - - do poco a poco.

L. - cla - te en doux transport! On va voir ___ sa maî - tres - se, On va

L. voir ___ sa maî - tres - - - se, Bien - tôt, ___

8

L. ___ bien - tôt, ___ bientôt le port!

8

L. Oui, mon capi -

Revenez peu à peu au 1.er mouv.t

L. -tai - - - ne mon ca-pi-tai - - - ne, oui main-te - nant

ff *pp* *Suivez.*

L. je puis re-di - re, Cor-vet - - te la bel - le,

1.o Tempo.

L. Ah! Partons la mer est bel - le, La bri - se nous ap-

L. -pel - le Et la vague é-tin-cel - le Des feux du jour naissant. Cor-

Suivez. *f*

Animato.

L. -vet - te, la bel - le, Ma mè - re m'ap-pel - le! Le bonheur près

Animato.

L.

d'el - le M'attend dans le port! Cor - vet - te, la bel - le, Ma mè - re m'ap - pel - le! Le bonheur près d'el - - - - le m'at - tend ___ dans le port! Le bon - heur ___ près d'el - le M'attend dans ___ le port, M'at - tend ___ dans ___ le port.

p

ff

N° 4.

FINALE.

Allegro moderato.

HENRIETTE.

GEORGE.

LIONEL.

Allegro moderato.

PIANO

ppp

GEORGE.

D'où vient cette chaleur Qui m'ac-

G.

-ca - ble et m'assom - - - me?

pp

8

G. A - vec quelle douceur je m'en vais ___ faire un som - me!

pp

Même mouv!

tremolo.

pp

(il s'assied dans un fauteuil et commence à s'endormir)

GEORGE (en dormant)

A mes deux cou - si - nes Je pense tou-

pp e legato.

G. - jours!.. Les gentil - les mi - nes! Ce sont deux a - mours. Il m'est impos-

3

G.
-sible De fixer mes vœux J'ai le cœur sen-sible Pour toutes les deux!

(il se réveille un moment)

Ô sommeil! mon maî-tre, Il faut t'o-bé-ir!.. En dormant, peut-ê-tre Je pourrai choi-sir!.. En dormant, peut-ê-tre Je pourrai choi-sir!..

pp

Oh! mes cou-sines! Oh!

G.

— petites cou-si - - - nes! J'y pen - - se tou-jours,

tou-jours, tou-jours! Ce sont

deux a-mours, Oui, deux vrais a-mours.

Oui, deux pe-tits, deux petits a-mours.

Allegro molto.

pp

(le tonnerre commence à gronder dans l'éloignement)

Cresc - - en - - do - - poco - - a - - poco.

ff Éclat de tonnerre (Georges se réveille)

GEORGE.

Ah! quel o-ra-ge! Et quel ta-pa-ge! Plus de so-leil A mon ré-veil! Tout est dans l'ombre, Et tout est sombre! Le seul é-clair A-gi-te l'air! Ah! quel o-ra-ge! Ah! quel ta-

ff

G.

- pa - - - - ge!

ff

G.

Ah! dans mon cœur Quelle fra - yeur! Que je m'a - bri - te! Fermons bien

G.

vi - te! Ah! dans mon cœur Quelle fra - yeur! Que je m'a - bri - te! Fermons bien vi - - te!

Dim. *pp* *ff*

GEORGE.

Ah! ______ les flots sont é - pouvan - ta - bles!..

G.

Grand Dieu! — que vois-je donc là-bas!.. Un homme é-ga-ré dans les sables!.. Grand Dieu! il ne voit donc pas! Mais u-ne fem- - - -me, à son se-cours. S'é-lan-ce au pé-ril de ses jours! Ah! quel o-

8

5

pp

3

ppp

pp

ff

G.

-ra - ge! Oh! quel ta - pa - ge! Plus de cou - ra - ge!

G.

Vers le ri - va - ge Je n'ose plus faire un seul pas.

accelerando poco a poco.

Allegro meno presto. HENRIETTE.

Il est sauvé! il est sauvé!

GEORGE. (apercevant Henriette conduisant Lionel)

Ah! quel bonheur! ô provi - den - ce! Eh

Allegro meno presto.

ff

H.
Mon Dieu! mon Dieu! je bénis ta puissan - - - - ce!

G.
quoi! c'est lui! c'est lui! grand Dieu!

Meno mosso.
ff Dim. ff
ff tremolo.

LIONEL.
Où suis - - - je?
Même mouvt du temps.
p 6 6 6

L.
où suis - je? qui vient gui - der mes

GEORGE.
L.
pas? Eh quoi? eh quoi? Ne vous souvient-il
p 6 6

G. pas, ne vous souvient-il pas, I - ci, i - ci tan - tôt!..

Dim. tremolo. *ff* *ff* *p*

LIONEL.

D'où vient la nuit qui m'en - vi - ron - ne? la nuit, la nuit qui m'en - vi - ron - ne?

HENRIETTE.

O

H

ciel! Eh mais! que dites - vous?

GEORGE.

Ô ciel! Ouvrez les

6

6

G

yeux!.. regardez - nous!..

LIONEL.

Quoi! fait - il jour?

6

6

6

HENRIETTE.

Ô ciel! ô ciel! quelle

6

6

H.

crain - te il me don - ne!

LIONEL.

Ah! mon malheur, mon mal -

6

6

H. Quel malheur! par - lez, par - lez, grand Dieu! Ô mon Dieu!

GEORGE.

G. Mon ami, mon ami, ah! reconnaissez - moi! Mon a - mi!

L. - heur est trop certain! Mal - heur! mal - heur! af - freux des - tin! Récit. La fou - dre a brisé ma na-

Cresc.

ff

f *p*

L.

-cel - le... Et son é - clat frappant mes yeux!.. Sou-

f *p*

L.

-dain, sa brulante étin - cel - - le M'a ra - vi la clar - té ___ des

f

Allegro molto.

HENRIETTE.

Dieu! ___ mor - tel ___ ef - froi! ___

GEORGE.

Dieu! ___ mor - tel ___ ef - froi! ___

L.

cieux! ___ Mon

Allegro molto.

ff

L.

Dieu! ___ mon Dieu! ___ pi-tié pour moi!

f

HENRIETTE.

mor_tel ___ ef_froi! ___

GEORGE.

mor_tel ___ ef_froi! ___

L.

Mon Dieu! ___ mon Dieu! ___

H.

Affreux malheur!

G.

Quelle dou_leur!

L.

___ secou_rez-moi! Ma pauvre mè - re Jour de mi_

H.

Infortu - né!

G.

Que je le plains!

L.

_sè - re! Quel triste sort! Plutôt la mort!

H. Ah! dé - - ses - poir!

G. Ah! dé - - ses - poir!

L. Ah! dé - - ses - poir!

ff

H. Quel tris - - te sort! Calmez-

G. Quel tris - - te sort! Mon a - mi, mon a -

L. Plu - - tôt ——— la mort! Laissez-moi,

H. -vous!

G. - mi! é - cou - tez, é - cou - tez, mon a - mi!

L. plus d'espoir! Laissez-moi! Non, non, plutôt la

Moderato espressivo.

L.

mort! A-dieu clar-té, dou-ce lu-miè-re Mes yeux sont fer-més pour ja-mais, Et vous, et vous ma bonne mè-re Je ne pour-rai plus voir vos traits. Je dois hé-las! fi-nir ma vi-e Dans l'aban-don, dans les re-grets, Mon bras, mon sang à ma pa-tri-e Sont i-nu-ti-les désor-mais.

Moderato espressivo.

p *pp* *Cresc.*

H. Mon Dieu! de sa touchan - - te

G. Mon Dieu! mon Dieu! ——— oui, de sa

L. A-dieu ——— clarté, dou-ce lu -

Dim. *pp*

H. plain - te je res - sens tou - tes les dou - leurs, Du sort, hé -

G. plain - te je ressens les dou - leurs, Du sort, hé -

L. - miè - re, Mes yeux ——— sont fermés pour ja - mais, Et toi, ———

p

H. - las! cru - el - le at - tein - te! Ses yeux fer - més ah! quel mal -

G. - las! ——— cru-el - le at - tein - te! Ses yeux fer - més, ah! quel mal -

L. ——— et toi ma bon - ne mè - re je ne pour - rai ——— plus voir ses

Sempre cresc. *Sempre.* *Sempre cresc.*

H. _heur! Mon Dieu de sa tou_chan_te plain_te Oui, je res_

G. _heur! Mon Dieu mon Dieu! Oui, de sa plain_te Ah! je res_

L. traits. Il me faut donc passer ma vi_e Dans l'a_ban_

ff *p*

Dimi_ _ _nu_ _en_ _ _do.

H. _sens bien les dou_leurs, Du sort, hé_las! cruel_ _le at_

G. _sens bien les dou_leurs, Du sort, hé_las! cruel_le at_

L. _don, dans les re_grets. Mon bras, mon sang pour ma pa_

Dimi_ _nu_ _en_ _do.

pp

H. _tein_te. Ses yeux fer_més, ah! quel mal_heur Hé_

G. _tein_te. Ses yeux fer_més, ah! quel malheur. Hé_

L. _tri_e Sont i_nu_ti_ _les dé_sor_mais. A_dieu ma bonne

pp *Cresc.*

H. _las! tristes re _ grets! Hé _

G. _las! tristes re _ grets! Hé _

L. mè _ re! A _ dieu donc pour ja _ mais! A _ dieu! a _ dieu ___ ma bonne

Cresc.

p

H. _las! Ô ___ re _ grets!

G. _las! Ô ___ re _ grets!

L. mè _ re! A _ dieu! a _ dieu! pour ___ ja _ mais!

Colla voce

Allegro.

LIONEL.

Entendez-vous? Ils m'appellent, ils vont par_tir, par_

Allegro.

On entend successivement trois coups de canon dans l'éloignement.

pp

H. Ah! calmez-vous! Écoutez-nous! Écoutez-nous!

G. Ah! calmez-vous! Écoutez-nous! Écoutez-

L. -tir, sans moi par- tir! Ô déses- poir! ô déses- poir! Sans moi, sans

8 *ff* *ff*

H. Écoutez-nous Grand Dieu! grand Dieu ___ que deve- nir? Hé-

G. -nous! Écoutez-nous! Res- tez ___ auprès de nous. Res- tez, res-

L. moi, sans moi par- tir! ___ Plu- tôt ___ mou- rir! Laissez-moi!

ff *ff* *Animez.*

H. -las! ___ douleur mor- tel- le! dou- leur, ___ douleur mor- tel- le!

G. -tez ___ auprès de nous. Res- tez, res- tez ___ auprès de nous. Res- tez!

L. non, ___ je veux par- tir! Laissez-moi, non, ___ je veux par- tir! Laissez-moi!

H. Ah! cal_mez-vous! É_con_tez-nous! Il faut res_ter,

G. Y pensez-vous! Il faut res_ter auprès de nous.

L. Non, leur voix m'ap_pel_le, Il faut par_tir! Leur voix m'ap_

H. ah! res_tez, res_tez au_

G. Partir ain_si y pensez-vous! C'est im_pos_sible il faut res_

L. _pel_le il faut par_tir Ou laissez-moi, lais_sez-

Animez.

H. _près de nous. Dieu tout puis_sant! Dieu tu_té_lai_

G. _ter près de nous. Dieu tout puis_sant! Dieu tu_té_lai_

L. -moi mou_rir! Dieu tout puis_sant Dieu tu_té_lai_

Animez.

H. -re entends mes vœux! Ah! prends pi - tié de la mi - sè - - -

G. - re entends mes vœux! Ah! prends pi - tié de la mi - sè - -

L. - re entends mes vœux! Ah! prends pi - tié de la mi - sè - -

H. - re D'un malheu - reux. Par ton pou - voir que ta lu - miè - -

G. - re D'un malheu - reux. Par ton pou - voir que ta lu - miè - -

L. - re D'un malheu - reux. Par ton pou - voir que ta lu - miè - -

H. - - - re, Par ton pou - voir que la lu - miè - re,

G. - re Brille à ses yeux! Dieu tout puis - sant! Dieu tu - té - lai - re

L. - re Brille à mes yeux! Dieu tout puis - sant! Dieu tu - té - lai - re

H. que la lu - miè - re Bril - le à ses yeux,

G. Que la lu - miè - re Bril - le à ses yeux,

L. Que la lu - miè - re Bril - le à mes yeux,

H. à ses yeux.

G. à ses yeux.

L. à mes yeux.

8

9

H. Dieu puis - sant la lu - miè - re

G. Dieu puis - sant que ta lu - miè - re

L. Dieu puis - sant que ta lu - miè - re

9 9

H. Peut bril - - - ler à ses yeux. Dieu tout puis-

G. Bril - - le en - cor à ses yeux. Dieu tout puis-

L. Bril - - le en - cor à mes yeux. Dieu tout puis-

H. -sant que ta lu - miè - re Bril - le en - cor à ses yeux.

G. -sant que ta lu - miè - re Bril - le en - cor à ses yeux.

L. -sant que ta lu - miè - re Bril - le en - cor à mes yeux.

Fin du 1er Acte.

DEUXIÈME ACTE.

Nº 5.

ENTR'ACTE ET RONDO.

Allegro.

Mme DARBEL.

Allegro ben marcato.

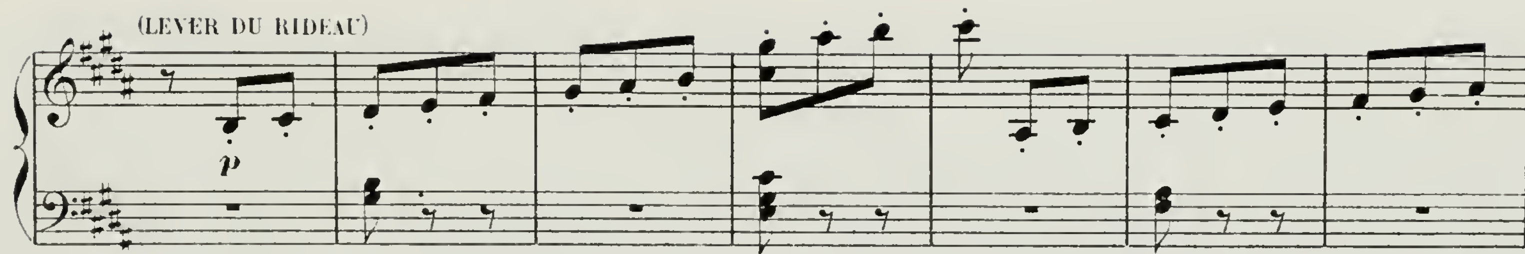
PIANO.
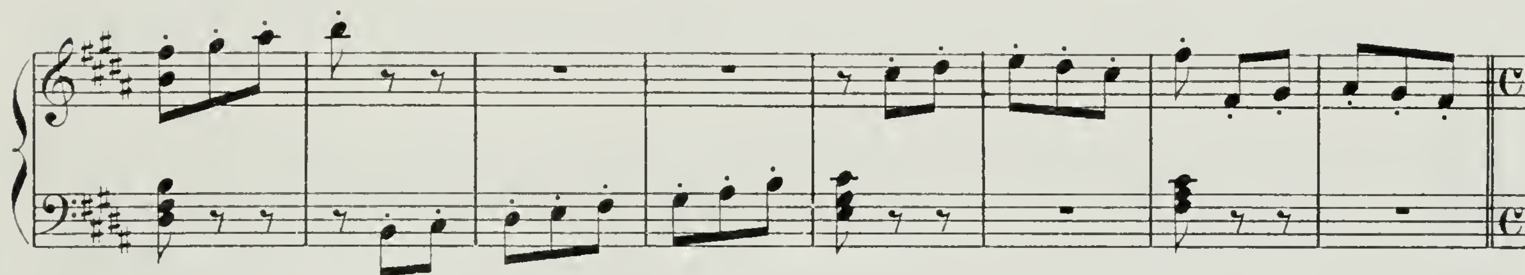
ff
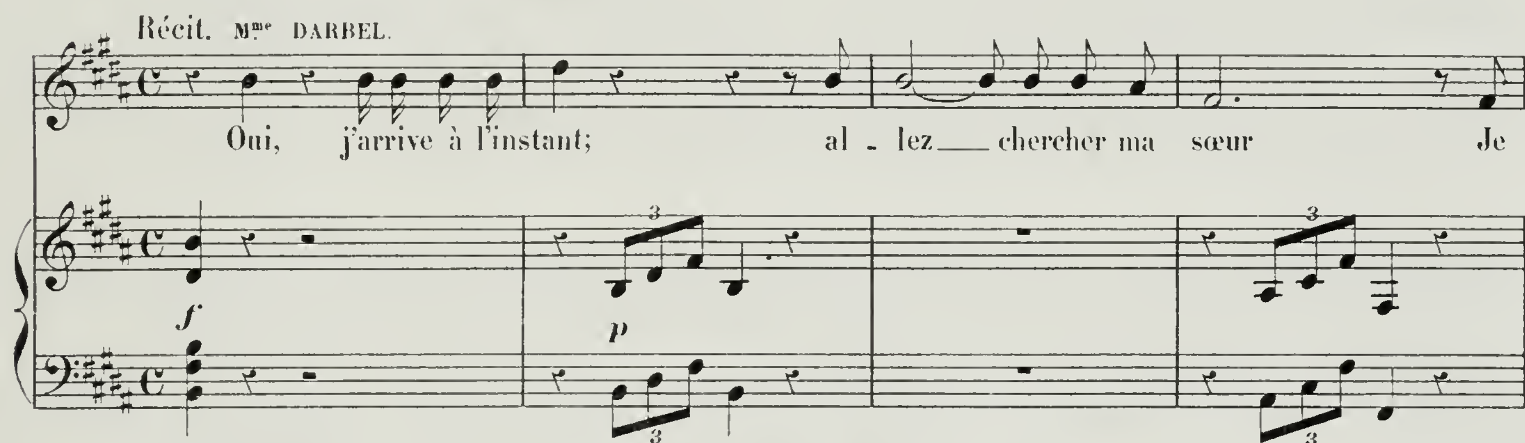
p
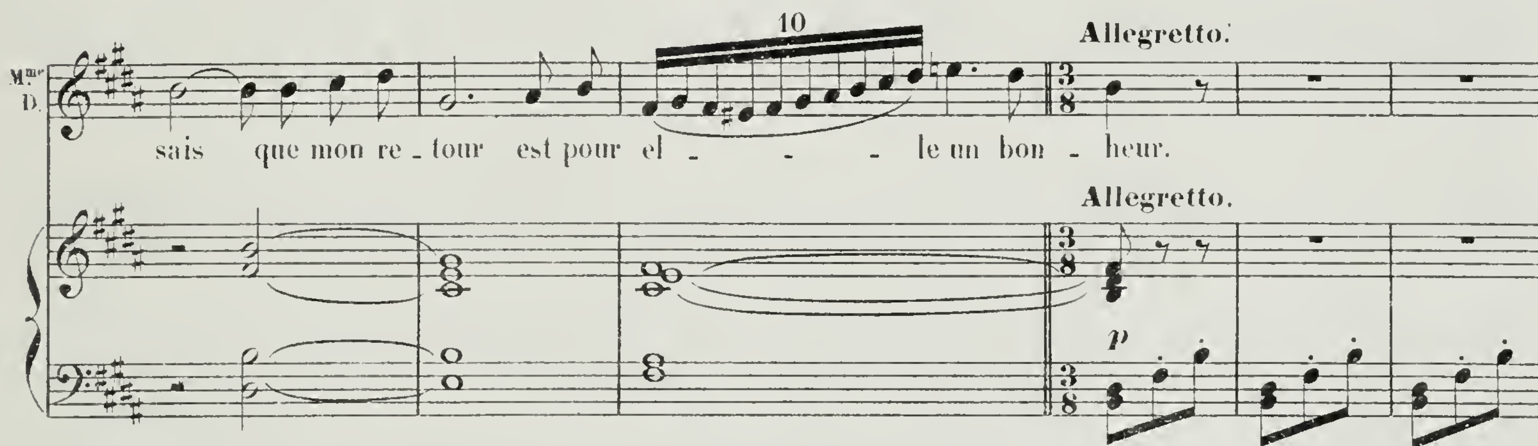
Cresc.
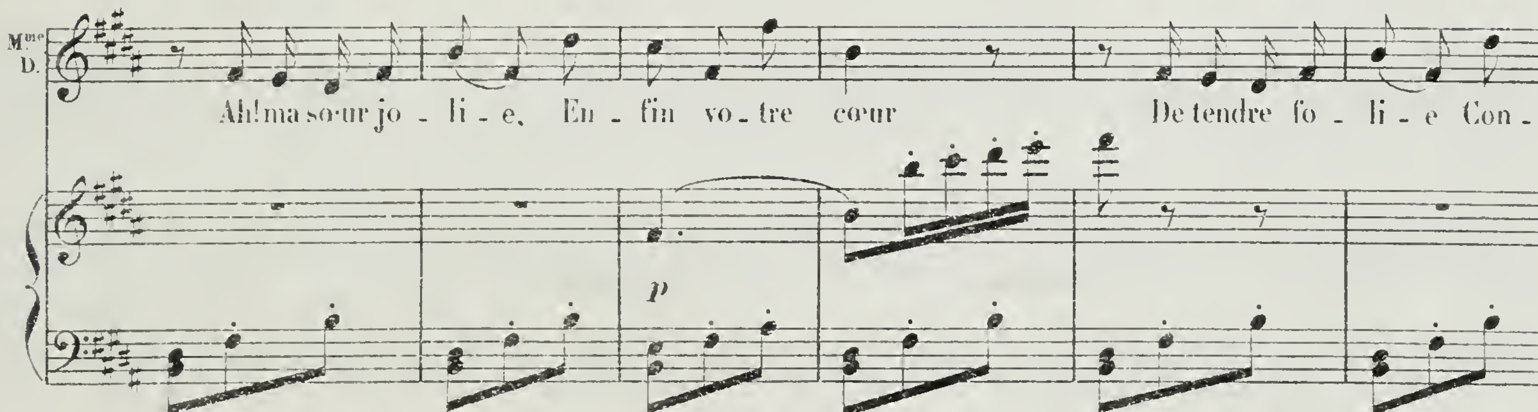
f


(LEVER DU RIDEAU)
p




Récit. Mme DARBEL.
Oui, j'arrive à l'instant; al - lez chercher ma sœur Je
f
p
3


Mme D.
10
Allegretto.
sais que mon re - tour est pour el - - - le un bon - heur.
Allegretto.
p


Mme D.
Ah! ma sœur jo - li - e, En - fin vo - tre cœur De tendre fo - li - e Con -
p

Mme D.

-nait la dou-ceur! Ah! pauvre inno-cente! Près de toi j'accours, oui

Mme D.

U-ne confi-dente Vole à ton se-cours! Ah! pauvre inno-cente

Mme D.

Près de toi j'ac-cours, A ta confi-dente Apprends tes a-mours, A ta confi-dente Apprends tes a-

Suivez.

Mme D.

-mours. Ah! ma sœur, Ah! ma sœur si jo-li- -e, Enfin votre cœur Connait la dou-

a Tempo.

p

Mme D.

-ceur De tendre fo-li- -e! Ah! ma sœur, Ah! ma sœur si jo-

Legato

Mme D.

-li - e oui, Enfin votre cœur De tendre fo - li-e Connait la dou-ceur!

Ah! pauvre inno-cen - te. Ah! pau-vre in - no - cen - te oui Une confi-dente, Une confi-

-dente Vole à ton se-cours. Ah! pauvre inno - cen - te Vers toi j'ac-cours, Me voi - ci, vers toi j'ac-

Cresc. f ff

-cours.

fp f p

p

Qu'il est ai - sé de li - re dans son âme!

ff p

p

En m'é_cri_vant elle a trahi sa flamme.

f *p*

(Elle lit une lettre qu'elle tient à la main)

Pour ce jeune homme, pour ce jeune homme elle a, elle a de l'ami_tié! A son mal_heur, A son malheur el_le doit, el_le doit sa pi_tié! De l'ami_tié!

f *p* *pp* *Staccato.*

De la pi_tié! Nous sa_vons, hé_las! à son â_ge, Ce que veut dire un tel lan_ga_ge!

Mme D.

Non, non, plus de dé_tour; Cette ami_tié, cet_te a_mi_tié, c'est de l'a_mour! Ah! ma sœur jo_li_e, En_fin votre cœur De tendre fo_li_e Con_naît la dou_ceur! Ah! pauvre inno_cente! Près de toi j'accours, oui Une confi_dente Vole à ton se_cours! Ah! pauvre inno_cente! Près de toi j'ac_cours, A ta confi_dente Apprends tes a_mours, A ta confi_dente Apprends tes a_mours.

p

Suivez.

a Tempo.

Ah! ma sœur, Ah! ma sœur si jo_li - - - e, Enfin votre cœur Connait la dou_ceur De tendre fo li_ - - - e! Ah! ma sœur, Ah! ma sœur si jo_li - e, oui, Enfin votre cœur De tendre fo_li_e Connait la dou_ceur!

Ah! pauvre inno_cen_te, Ah! pau_vre in_no - cen - te! oui, U_ne confi_

p

Mme D.

_dente, U_ne confi_dente Vole à ton se_cours. Ah! pauvre inno_cen_te! Vers toi j'accours, Me voi-

Cresc. f

_ci, vers toi j'accours. Pauvre in_no_cen_ _ _ _ te!

ff f p f p f p f p f p

Vers toi, vers toi j'ac_ _cours, je viens à

f p f p f p f p f

ton ______ se_cours.

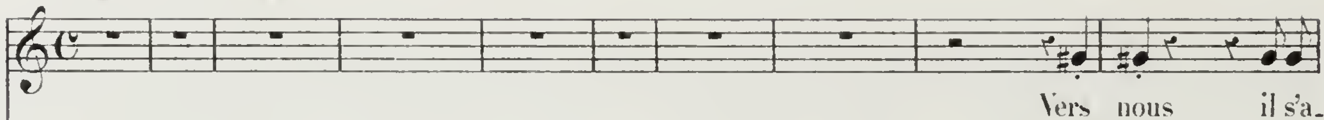
f f f f f

N° 6.
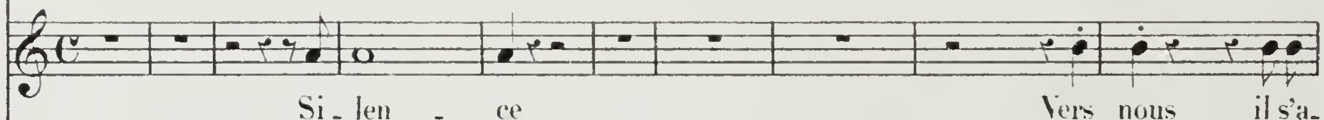
ROMANCE ET QUATUOR.

Allegro moderato.
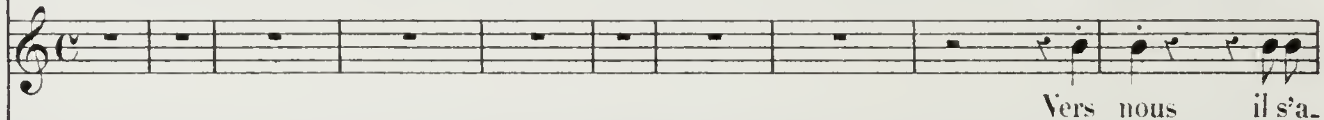
HENRIETTE.



M.me DARBEL.



GEORGE.
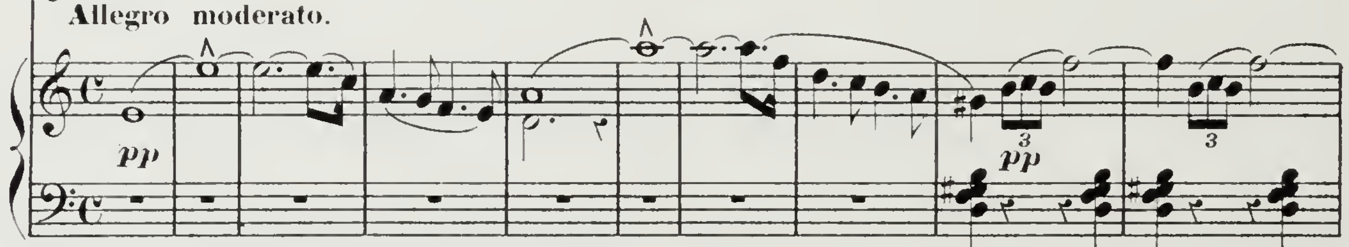


LIONEL.

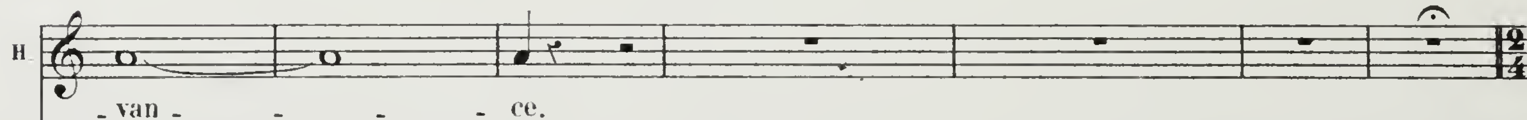


Allegro moderato.

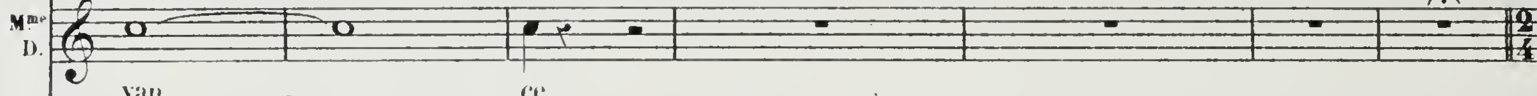
PIANO.



H.
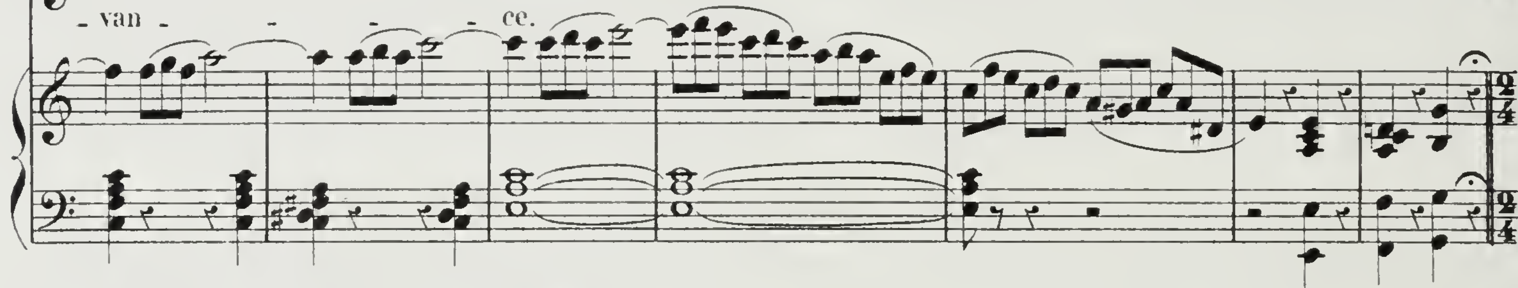


M.me D.

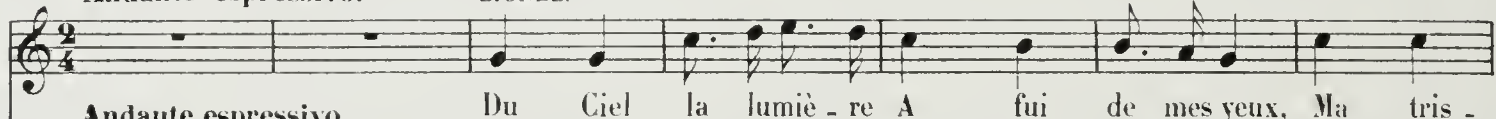


G.

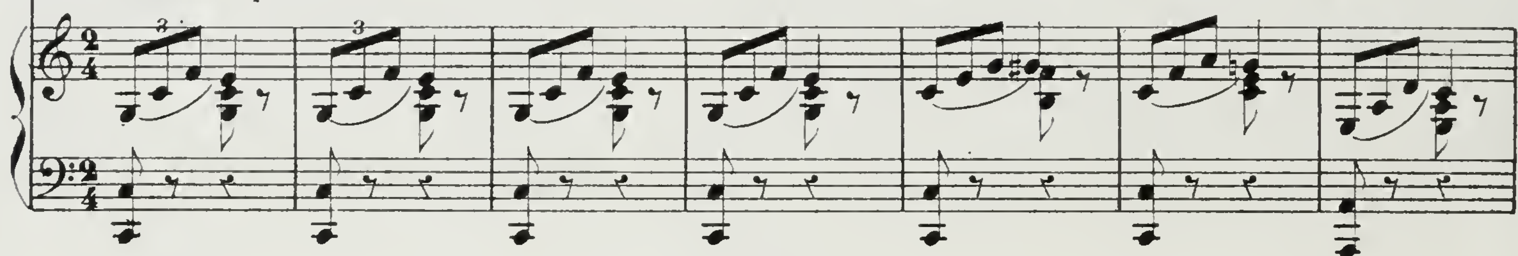




Andante espressivo. LIONEL.



Andante espressivo.



L.

_te paupiè_re Est clo _ se sur eux! Tout dans la natu_re Semble, hé _ las! me fuir! Les maux

Cresc.

L.

que j'endure Me font trop souffrir! Ma noble pa_trie, Regrets superflus, Ma mère chéri_e Vous

Senza rigore.

L.

verrai-je plus! Ma noble pa_tri_e, Regrets superflus, Ma mère chéri _ e Vous verrai-je plus

Suivez.

HENRIETTE.

Que sa tristes _ se touche mon cœur, Qu'il m'inté_res_se dans son malheur!

Mme DARBEL.

Que sa tristes _ se touche mon cœur, Qu'il m'inté_res _ se dans son malheur!

GEORGE.

Que sa tristes _ se touche mon cœur, Qu'il m'inté_res_sè dans son malheur!

L.

noble pa_tri _ e! mère ché_ri _ e! hé _ _ las!_

ppp

Vibrato. *Senza rigore.*

L. — ah! vous verrai-je plus? Ne vous ver-rai-je plus? Ne vous ver-rai-je, ne vous verrai-je plus?

sf > p *sf* *Suivez.* *Espress.*

L. Il est pour ma vi-e

L. En-cor du bonheur; U-ne voix chéri-e Ré-pond à mon cœur; Que j'aime à l'enten-dre!

L. Qu'elle a de douceur Cet-te voix si ten-dre Qui plaint mon malheur. Mais la douce ami-e Qui

Cresc.

L. guide mes pas Et sauva ma vi-e. La verrai-je pas? Mais la douce ami-e Qui guide mes pas Et sauva ma vi-e, La

HENRIETTE.

Que sa tris_tes_se touche mon cœur, Qu'il m'inté_res_se dans son malheur.

Mme DARBEL.

Que sa tris_tes_se touche mon cœur. Qu'il m'inté_res_se dans son malheur.

GEORGE.

Que sa tris_tes_se touche mon cœur, Qu'il m'inté_res_se dans son malheur.

L. verrai-je pas? oui, douce a_mi_e. oui, douce a_mi_e

ppp

L. Hen_ri_et_te! Ne vous verrai-je pas? Ne vous verrai-je pas? Ne vous ver_rai_je, ne vous verrai-je pas?

sf

Suivez.

Senza rigore.

10

L. Bonne Henri_et_te! Où donc est el_le?

f
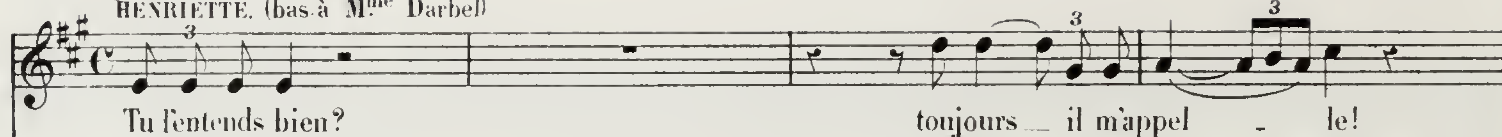
f

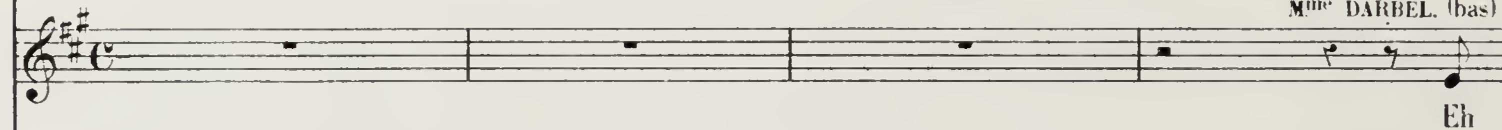
f

Animez un peu.

p
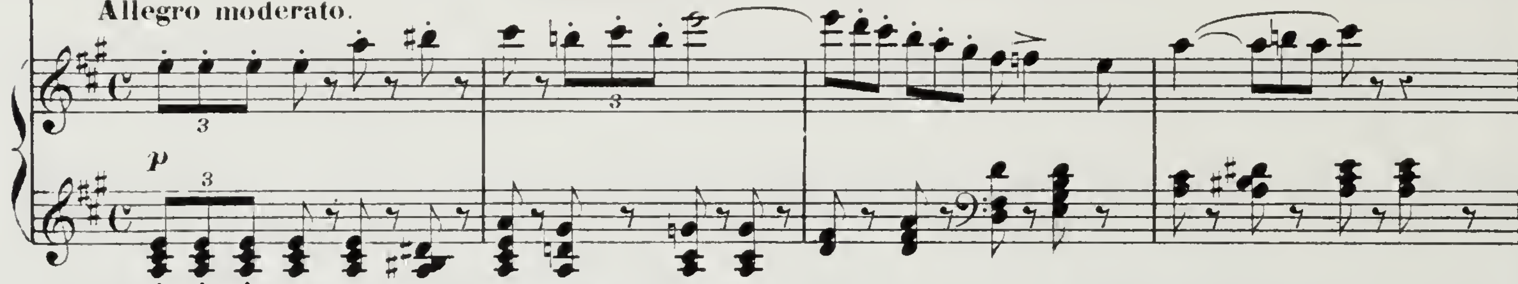
Allegro moderato.

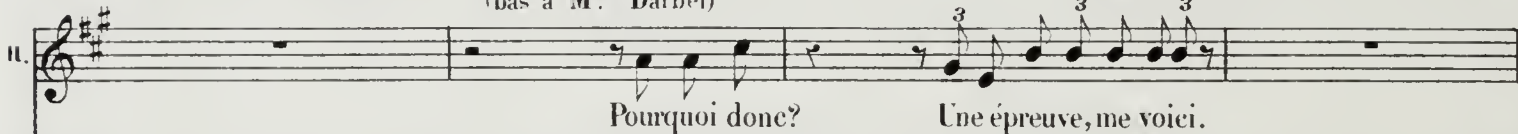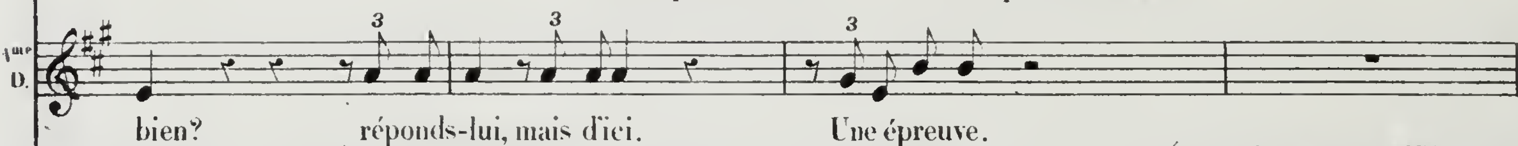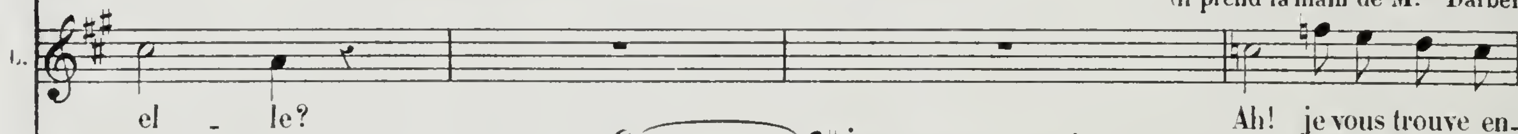




LIONEL.
Bonne Henriet - te! Où donc est
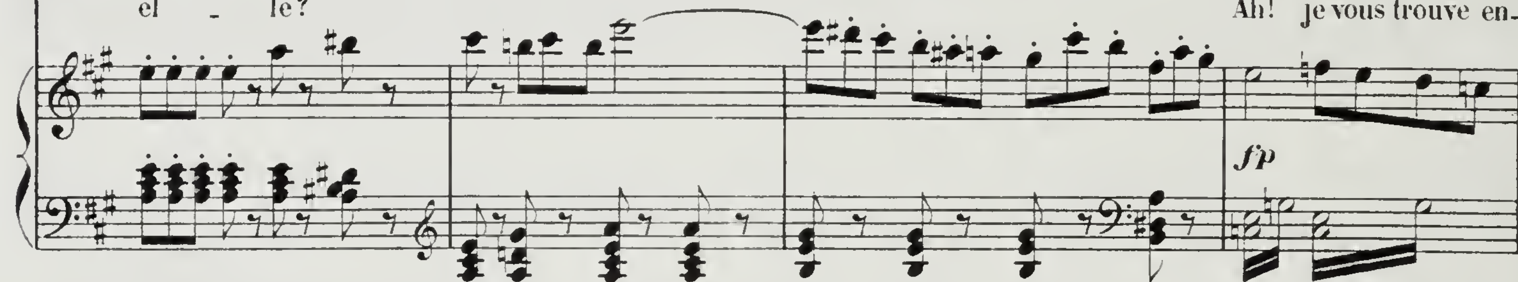
Allegro moderato.
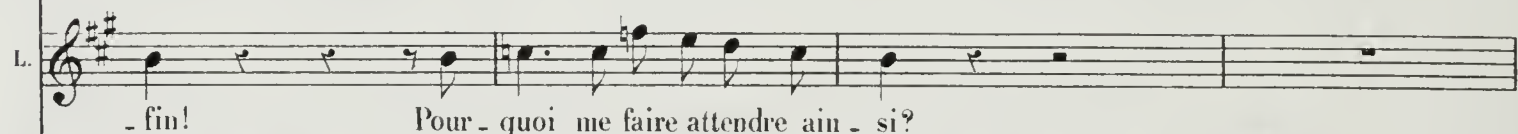




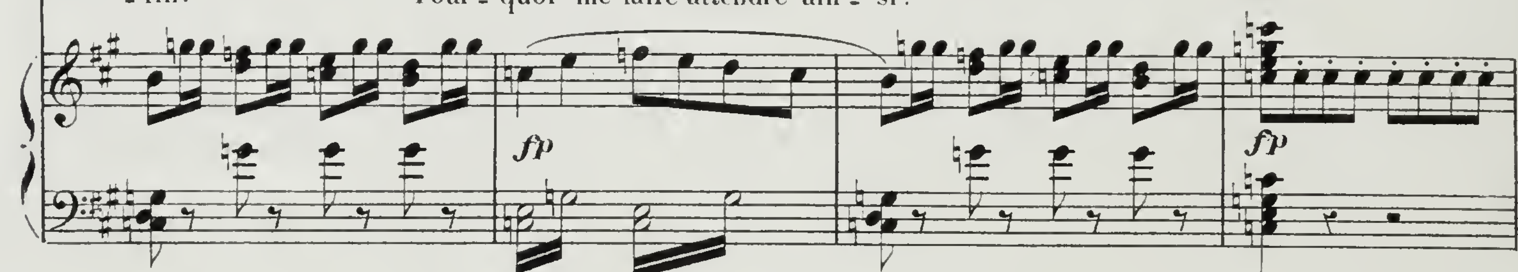








L.
- fin! Pour - quoi me faire attendre ain - si?



LIONEL.

C'est singulier!

HENRIETTE.

Eh quoi donc mon a - mi?

p

LIONEL.

Ah! ma surprise — est ex - trê - me! Quoi! cette main sur mon cœur Ne vient

Poco cresc.

Retenez le mouvt

HENRIETTE. *Sotto voce.*

Sa sur - prise est ex - trê - me Se peut - il qu'à l'ins - tant mê - me Il de -

Poco riten.

Mme DARBEL *Sotto voce.*

Sa sur - prise est ex - trê - me Se peut - il qu'à l'ins - tant mê - me Il de -

GEORGE. *Sotto voce.*

Sa sur - prise est ex - trê - me Se peut - il qu'à l'ins - tant mê - me Il de -

L.

pas — à l'instant mê - me L'agi - ter — d'un doux bon - heur, Ne vient pas à l'instant

Retenez le mouvt

pp

Suivez le chant.

1º Tempo.

-vi - ne son er-reur. Du pavil-lon, d'un pas ti-

-vi - ne son er-reur.

-vi - ne son er-reur.

même L'agiter d'un doux bonheur.

1º Tempo.

Suivez.

-mi - de, En traversant tout le jardin, Vous êtes donc venu sans

LIONEL.

gui-de? C'est sa voix. Oh! oui! c'est bien sa voix,

Cresc.

mais ce n'est pas sa main, non, non, non, ce n'est pas là sa

pp

HENRIETTE.

Qu'a-vez-vous donc? ——— qui vous oc-

GEORGE.

De la malice il n'est pas du-pe, non! De la malice il

L.

main.

pp

H.

-cu- - -pe?

G.

n'est pas du-pe, non!

L.

Je vous cher-chais voici l'ins-tant

L.

Où je prends ma le-çon de chant. ——— Vous le sa-vez, ——— vous le sa-

(il prend la main d' Henriette)

Mme DARBEL.

L.

_vez, voici l'instant le doux instant, Où je prends ma leçon de chant.

Je

3

3

Mme D.

viens d'étu_di_er d'a_van _ ce Une douce et ten _ dre ro _ man _ _ ce,

Mme D.

Qui vous en_chante_ra, je crois.

LIONEL.

Ah! ce n'est pas sa voix. mais, mais c'est sa

L.

main, oh! c'est bien sa main, je ne me trompe pas, c'est bien sa main, ___ oui, c'est sa main cette

Poco cresc.

p *Cresc.*

f

HENRIETTE.

Ah! termi - nons ___ ce badi - na - ge.

Mme DARBEL.

Oui, je n'en veux pas davan - ta - - ge.

L.

fois!

GEORGE.

Oui, terminons ce ba - di -

fp fp fp fp

Mme D.

Il est très amou - reux; Je réponds de son cœur.

(bas à Henriette)

Oui, ___ je n'en veux

G.

- na - ge.

fp p Cresc. p

Mme D.

A piacere. Rall.

pas davan - ta - ge, pas davanta - ge, je ré - ponds, je réponds de son cœur, je réponds de son

Allegro non troppo.

Mme D. — LIONEL. *Con grazia e legato.*

cœur. Si le ciel ___ rigoureux ___ La ravit ___ à mes yeux,

Allegro non troppo.

p

L. Quand elle est ___ près de moi, ___ Dans mon cœur ___ en émoi, Un secret ___

L. ___ sentiment ___ M'avertit ___ doucement, ___ Et me dit: ___ elle est là, ___

GEORGE. Ce

L. *Senza rigore.*

elle est là, La voi_là! Tout me dit: ___ elle est là, ___ c'est Henriet_te, la voi_là!

pp

HENRIETTE.

Si le ciel ___ rigoureux ___ Me dérobe ___ à ses yeux, ___ Dans son cœur ___

Mme DARBEL. *Dolcissimo staccato.*

Oui, lorsqu'il est auprès de

G.

pauvre a - mi, ce cher a - mi il me ra -

LIONEL.

Si le ciel rigou - reux, Si le ciel rigou -

H.

___ en é - moi, ___ Quand il est ___ près de moi,

Mme D.

toi, Je le vois bien, un doux é - moi, Bien tendrement, Vient l'a - gi - ter tout dou - cement

G.

- vit, il m'at - - - - ten - drit. Il

L.

- reux La ra - vit à mes yeux,

Un secret sentiment L'avertit doucement Et lui dit: La voi_là, elle est là, la voi_là!

Un doux émoi, secrète_ment Vient l'a_ver_tir tout douce_ment, Tout à son cœur dit: elle est là, oui, la voi_là!

est si bon vrai_ment je crois Qu'il l'aime au moins au_tant que moi. Il

Si le ciel rigou_reux, Si le ciel rigou_reux La ra_vit à mes yeux, Un se_

H. Tout lui dit: elle est là, c'est Hen-ri-et-te la voi-

Mme D. Tout à son cœur dit: elle est là, Oui c'est bien el-le la voi-là oui, la voi-

G. l'aime au moins au-tant, autant que

L. -cret senti-ment M'aver-tit dou-ce-

Col canto.

H. -là! Tout lui dit: elle est là, la voi-là, la voi-

Mme D. -là! Tout lui dit: elle est là, la voi-là, la voi-

G. moi, Il est si bon oui, je le vois, Il l'aime au moins autant que moi. Oui vraiment, la voi-

L. -ment, Et me dit, tout me dit: elle est là, la voilà

Cresc. *Cresc.*

H.
-là, la voi-là, elle est là, oui!

1ère D.
-là, la voi-là, elle est là, oui!

G.
-là, Qu'il est gentil, oui, sur ma foi, On dirait vraiment qu'il la voit, oui!

L.
la voi-là, Tout me dit, tout me dit: la voilà C'est Henri-et-te, la voi-

Senza rigore.

Col canto.

f
Oui, je sens là un doux émoi!

f
Il l'aime au moins au-tant que moi!

f
Il l'aime au moins au-tant que moi!

-là, la voilà, la voilà, Henriette elle est là!

f *ff*

HENRIETTE.

Lio - nel, ce beau jour m'a rame - né ma sœur!

LIONEL.

Votre sœur?

Mme DARBEL.

Pardon - nez cette in - nocen - te ru - se.

GEORGE.

Non, il nous aime trop, jamais on ne l'a - buse!

LIONEL.

Hé - las! pardonnez - moi Vous vo - yez mon des - tin Il est trop vrai, Ma - da - me, Il est trop vrai, Ma - da - me, Il n'est

L. plus qu'u - ne voix Qui pé - nètre en mon â - - me, Il n'est plus qu'u - ne main que con - nais - - - se ma main.

pp

GEORGE.

Et la mienne, mon cher a - mi, Ne suis-je pas toujours i - ci, N'est-ce pas moi qui vous pro - mène, N'est-ce pas moi qui vous ra - mè - - ne Près d'Henri - et - - te que voi - ci Cher Lio - nel, mon bon a - mi, Croyez en mon dé - sir ex - trême Si vous vou - lez qu'elle vous aime Il

fp

Dolce.

G. faut, mon cher, m'aimer ___ aus - si. Il faut, mon cher, m'aimer ___ aus - si. Que

HENRIETTE.

Si le ciel ___ rigoureux ___ Me dérobe ___ à ses yeux, ___ Dans son cœur ___

Mme DARBEL.

Oui, lorsqu'il est auprès de

G. j'ai d'es - prit, que j'ai d'es - prit, que j'ai bien

LIONEL.

Si le ciel rigou - reux, si le ciel rigou -

H. ___ en é - moi, ___ Quand il est ___ près de moi,

Mme D. toi, Je le vois bien, un doux é - moi. Bien tendrement, Vient l'a - ver - tir tout dou - cement.

G. dit, je suis ra - vi. Il

L. - reux La ra - vit à mes yeux,

H.
Un secret ___ sentiment ___ L'avertit ___ doucement Et lui dit: ___

Mme D.
Un doux émoi discrète-

G.
est si bon vrai - ment je crois Qu'il l'aime au

L.
Si le ciel rigou - reux, Si le ciel rigou-

H.
___ elle est là, ___ Elle est là, la voi - là!

Mme D.
- ment Vient l'a - ver - tir tout douce - ment, Tout à son cœur dit: elle est là, oui, la voi - là!

G.
moins au - tant que moi Il

L.
- reux La ra - vit à mes yeux, Un se-

H. Tout lui dit: ___ elle est là, ___ c'est Hen_ri_et_te la voi_

Mme D. Tout à son cœur dit: elle est là, Oui, c'est bien el_le, la voi_là, oui, la voi_

G. l'aime au moins au_tant, autant que

L. _cret senti_ment M'aver_tit dou_ce_

Col canto.

H. _là! Tout lui dit: elle est là, la voi_là, la voi_

Mme D. là! Tout lui dit: elle est là, la voi_là, la voi_

G. moi, Il est si bon, oui je le vois, Il l'aime au moins autant que moi. Oui vraiment, la voi_

L. _ment, Et me dit, tout me dit: elle est là, ___ la voilà, ___

_ là, la voi _ là, la voi _ là, oui! ____

_ là, la voi _ là, la voi _ là, oui! ____

_ là! Qu'il est gentil, oui, sur ma foi! On dirait vraiment qu'il la voit, oui! ____

____ la voilà, tout me dit, tout me dit: la voilà, ____ c'est Henri _ ette, la voi _

Senza rigore.

Col canto.

Plus lent.

pp

oui Tout lui dit: elle est là, la voi _ là!

oui Tout lui dit: elle est là, la voi _ là!

oui Tout lui dit: elle est là, la voi _ là!

_ là! Tout me dit: ____ elle est là ______ oui, c'est el _ le, elle est là! ____ Un se _

Plus lent.

Suivez.

Animez.

H. Un secret sentiment L'avertit doucement, Et lui dit:

Mme D. Un secret sentiment L'avertit doucement, Et lui dit:

G. Un secret sentiment L'avertit doucement, Et lui dit:

L. -cret sentiment M'avertit doucement, Et me dit: La voi-

f Animez.

H. La voilà! La voilà! Un se-cret senti-ment L'aver-

Mme D. La voilà! La voilà! elle est là! La voilà! la voilà!

G. La voilà! La voilà! elle est là! La voilà! la voilà!

L. -là! Oui, c'est elle, elle est là! Un secret sentiment

f

H. -tit douce-ment, Et lui dit: la voi-là, Oui, c'est elle! la voi-

Mme D. L'avertit doucement, Et lui dit: elle est là, elle est là

G. L'avertit doucement, Et lui dit: elle est là, elle est là

L. M'avertit doucement, Et me dit: la voilà, Oui, c'est elle,

H. -là! la voi-là! elle est là!

Mme D. la voilà! Tout lui dit: la voilà! oui, c'est el-le! elle est là!

G. la voilà! Tout lui dit: les voilà! ils sont là! les voilà!

L. la voilà Tout me dit: la voi-là Oui c'est elle! elle est là! Oui, c'est

ff

H. Oui c'est el - le, oui, la voi - là oui, oui, oui, la voi - là!

Mme D. oui c'est el - le oui, oui, la voi - là c'est el - le, c'est el - le c'est el - le! la voi - là!

G. ils sont là! oui, oui, la voi - là! oui oui, oui, la voi - là!

L. elle! elle est là! oui, la voi - là! c'est el - le! c'est el - le! c'est el - le! la voi - là!

ff

8

N° 7.

DUO.

Allegro moderato.

HENRIETTE.

LIONEL.

Allegro moderato.

PIANO.

fp *p* *p*

H. Comme mon cœur bat et palpi - te, Un doux transport ___ et l'émeut et l'a-

L. Comme mon cœur bat et palpi - te. Un doux transport ___ et l'émeut et l'a-

pp

H. -gi-te, Comme mon cœur bat et pal-pi - te, Pour moi, pour moi que ce moment est doux.

L. -gi-te, Comme mon cœur bat et pal-pi - te, Un doux penchant m'entraine à ses ge-noux. Si j'osais.

p *p*

L. ô mon Dieu! si j'osais lui di - re Que l'entendre et l'aimer c'est pour moi le bon-

Cresc. *f* *pp*

HENRIETTE.

O mon Dieu! par pitié! qu'il ne puisse lire Ce que j'éprouve au fond du

L.

-heur.

Cresc. Dim. pp

H.

cœur. Comme mon cœur bat et palpite, Un doux transport et l'émeut et l'agite! Comme mon cœur bat et palpite, Pour moi, pour moi que cet instant est doux, Pour moi, pour moi que cet instant est doux.

L.

Comme mon cœur bat et palpite, Un doux transport et l'émeut et l'agite! Comme mon cœur bat et palpite, Pour moi, pour moi que cet instant est doux, Pour moi, pour moi que cet instant est doux.

pp

Rallent.

a Tempo.

Veuillez d'a-

a Tempo.

p Suivez.

pp

LIONEL.

H. _bord me faire enten _ dre Le chant et l'accompagnement. Et

tr tr

L. puis, votre voix douce et tendre, Bientôt va s'unir à mon chant. L'amour m'ins_

tr tr pp

L. _pi _ re, L'amour m'inspi _ _ re Et dans son cœur je saurai

Cresc.

L. li_re.

Meno mosso.

C'est un chant provençal, sans apprêt et sans

Meno mosso.

f p

L. art. Une simple villa _ nel _ le, Le chant d'amour fi _ dè _ le D'un chasseur montagnard

pp

L. Que fait gémir une cru_elle! Écoutez, écou_tez; c'est le chant De l'amant.

Colla voce. *Poco rallènt.*

Allegretto.

L. Ah! si tu voulais, si tu voulais Finir ma peine, Que je t'aimerais, je t'aimerais Gentille Hé_lè_ne! Il n'est da_me, princesse ou rei_ne Qui de tes yeux ne se_rait vai_ne. Il n'est seigneur ou prince, ou roi, Qui sache aimer autant que moi. Il n'est seigneur, ou prince, ou roi, Qui sache aimer autant que moi! Ah! si tu voulais, si tu voulais Finir ma peine, Que je t'aimerais, je t'aimerais Gentille Hélè_ne!

Poco rallent. *pp* *Suivez.* *Colla voce.* *f*

Poco cresc. Dolciss.

L. Lorsque pa - rait l'aube nou - velle, Je pense à toi, mon cœur t'ap-

p Poco cresc. Dolciss.

Poco cresc.

L. -pel - le, Quand vient le soir, ma voix fi - dè-le T'appelle en - cor, Ah! réponds-moi! Ah!

Poco cresc.

L. ah! ah! ah! ma voix fi - dè - le, Vole vers toi. Ah!

Ad libitum.

L. mon cœur t'appelle, Ah! réponds-moi, réponds-moi, réponds-moi, réponds-moi!

Colla voce.

HENRIETTE. Dolciss.

Ah! si tu vou-lais, si tu voulais Finir ma pei-ne, Que je t'aime-

L. Ah! si tu vou-lais, si tu voulais Finir ma pei-ne, Que je t'aime-

H. -rais, je t'aimerais Gentille Hé-lè - ne, Il n'est da - me, princesse ou rei - ne Qui de tes

L. -rais, je t'aimerais Gentille Hé-lè - ne, Il n'est da - me, princesse ou rei - ne Qui de tes

Poco rallent.

H. yeux ne se-rait vai-ne, Il n'est seigneur, ou prince, ou roi, Qui sache aimer — autant que moi, Il n'est seigneur.

L. yeux ne se-rait vai-ne, Il n'est seigneur, ou prince, ou roi, Qui sache aimer — autant que moi, Il n'est seigneur,

pp Suivez.

a Tempo.

H. — ou prince ou roi, — Qui sache aimer — autant que moi. Ah! — ah! —

L. — ou prince ou roi, — Qui sache aimer — autant que moi. Ah! — ah! —

À volonté.

Ah! mon - sieur, je vous remer - ci - - e, Mais, que ré - - pond, je vous en pri - e. Cette Hé - lè - ne si jo - li - e?

p

LIONEL.

Soyez i - - ci bien atten - ti - ve Et répé - tez toujours mon chant: Hélène é - tait un peu crain - ti - ve, Je suis comme el - le en ce mo - ment. Elle répond. toute atten - dri - e, Le cœur rem - pli d'un doux é - moi:

f *p*

Poco animato.

Suivez.

Più ritenuto.

HENRIETTE.

Elle ré -

Più ritenuto.

P Dolce.

H. -pond, toute atten - dri - e, Le cœur rem - pli ___ d'un doux é moi:

L. «Je t'ai - me, et pour la vi - e, Je ne veux plus ai - mer que toi.»

(Elle s'arrête toute émue)

H. Je...

L. Eh bien! eh bien! vous ne répétez pas?

H. Je n'ai pas bien com - pris, non mon - sieur, cette fois;

Animato.

L. O bon - heur! ô bonheur! elle m'ai - me je crois, ___ El - le m'ai -

pp

L.

-me — je crois. Allons soy-ez plus atten-tive Et répé-tez ces mots si doux. Ne soyez pas aussi crain-

p *pp*

Rit. HENRIETTE.

L.

-tive Ah! répé-tez ces mots si doux. Oui, — je di-rai tout — comme

Rit.

H.

vous. Le cœur rem-pli — d'un doux é-moi,

LIONEL.

Elle ré-pond, toute atten-drie, Je

Avez expression. *Rit.*

H.

Je t'aime, et pour la vi-e, Je ne veux plus aimer que

L.

t'aime, et pour la vi-e, Je ne veux plus aimer que toi.

Suivez.

Animato. LIONEL.

H. toi. Oui c'est bien, c'est très bien, c'est ain - si qu'on ex -

Animato.

L. - pri - me De ces mots si tou - chants, le na - ïf a - ban -

HENRIETTE.

Elle ré - pond, toute atten - drie, Le cœur rem -

L. - don. Elle ré - pond, toute atten - drie. Le cœur rem -

Allar - gan - do. a Tempo.

Cresc - en - do. *f*

H. - pli d'un doux é - moi. Je t'ai - me, et pour la vi - e, Je ne veux plus ai - mer que toi. Je

L. - pli d'un doux é - moi, Je t'ai - me, et pour la vi - e, Je ne veux plus ai - mer que toi. Je

H.

t'ai - me, et pour la vi- - e Je ne veux plus ai - mer que toi, Oui je

L.

t'ai - me, et pour la vi- - e Je ne veux plus ai - mer que toi, Oui je

H.

veux pour la vi- - e, N'aimer plus que toi! oui

L.

veux pour la vi- - e, N'aimer plus que toi! oui

H.

— plus que toi!

L.

— plus que toi!

8

8

N° 8.

FINALE.

(AIR, DUO, ROMANCE ET SCÈNE)

AIR.

Allegro.

HENRIETTE.

Mme DARBEL.

GEORGE.

LIONEL

Allegro.

PIANO.

f p pp f p pp

GEORGE. Lento.

Après ce

f

G. trait — de perfi - di - e, Combien je dois — bénir mon sort,

Doublez le mouvement.

D'avoir fait ma philoso -

pp Suivez.

Doublez le mouvement.

G. - phie A l'Universi - té d'Ox - ford! Après ce

ff p

G.

trait, ce trait de perfi - di - e, Combien je dois bénir mon sort, D'a - voir

f *p* *f* *p*

G.

fait ma philoso - phi - - - - - - - e A l'Universi-té d'Oxford!

Cresc. *f* *f*

G.

- A l'Universi-té d'Oxford!

ff

G.

Ah!

p

G.

je ne puis le croire encore Devant moi se dire ainsi que l'on s'a-

G. -dore Devant moi, oui, devant moi se dire ainsi que l'on s'a - do - re.

f

G. Si j'écou - tais ma jalou - si - e,

pp *Suivez.* *f* *pp*

Si j'écou - tais ma jalou - si - e, Pour me tu - er je fe - rais un ef - fort.

pp

G. Mais, mais, mais j'ai fait ma philo - so - phi - e, Mais j'ai fait ma philo - so - phi - e

sf

G.

A l'Univer_si_té d'Oxford. A l'Univer_si_té d'Oxford! Combien je dois bénir mon

f

sort. D'a - voir fait ma philoso_phi_e, D'a - voir fait ma philoso_phi_e A l'Uni_

_versité d'Oxford. A l'Uni_versité d'Ox_ford, A l'U_ni_ver_si - té

Animato.

Animato.

f

d'Ox_ford! Oui, j'ai fait ma philoso - phie A l'Uni - versité d'Oxford!

DUO.

Allegretto.

Mme DARBEL. (dans la coulisse d'abord) elle entre en chantant.

Près d'une bel_le Ê_tre fi_dè_ _ _le, Ne chérir qu'el_ _ _

Allegretto.

p

_le, C'est un malheur! Un grand malheur! Ah! quel malheur! A_mant plus sa_

p

_ge, Suivez l'u_sa_ _ _ge, Soyez vo_la_ _ _ge, C'est le bon_

A piacere.

_heur! Un grand bonheur, Le vrai bonheur! C'est un bonheur, Un grand bonheur, Le vrai bonheur!

Dim. Suivez.

GEORGE.

Sa chan - son vante l'incons - tance; Elle est, ma foi, de circons - tance.

Mme DARBEL.

Ah! vous voi - là, cruel cousin? Que dites-vous de mon re-frain?

G.

Mme D.

Près d'une bel - le, Être fi - dè - - le, Ne chérir qu'el - - le, C'est un malheur, Un grand mal - heur! Ah! quel mal - heur! A - mant plus sa - ge, Suivez l'u - sa - -

Mme D.
-ge, Soyez vo- la- - -ge, C'est le bonheur! Un grand bonheur. Le vrai bonheur! C'est le bon-

Suivez.

Mme D.
-heur, Un grand bonheur, Le vrai bonheur!

GEORGE se jette à ses genoux.

Allegro.

Hé- -las!.. hé-

Allegro.

f. *p* *f.* *p*

Mme D.
Quelle pos-ture é-tran-ge! Y pen-sez-

G.
-las!.. Je vous a-do-re!

f. *p* *f.* *p*

Mme D.
-vous? Plait-il? com-ment?

G.
Vous ê-tes bel- -le comme un an- -ge!

pp

Mme D.
Quel chan-ge - ment!

G.
Ces yeux si doux! Charman - te femme!

Mme D.
Quoi! vous ve - nez?.. Et vo - tre cœur?

G.
Sans nul dé - tour.

Mme D.
Pour mes beaux yeux..

G.
Il est en flam - me! Je meurs d'a - mour.

Mme D.
Oh! vrai - ment, vous me fai - tes ri - re!

G.
Oui, c'est pour vous

Cresc. Cresc.

Mme D.

Et ma sœur, que vous ai_mez tant?

G.

que je sou - pi - - re! Je l'ou -

ff *pp*

Mme D.

Et ma sœur, que vous ai _ mez

G.

_blie en vous vo - yant.

ff *pp*

Mme D

taut?

GEORGE.

Je l'ou - bli - e, je l'ou _ bli - e, je l'ou _ bli - - e,

p *Suivez.*

Tempo 1o

G

je l'oublie en vous vo - yant. Hé las!.. hé - las!.. Pen -

Tempo 1o

ff

Andantino.

G. -dant votre absen-ce J'aimais votre sœur; Mais votre présen - ce A changé mon

Andantino.

p

G. cœur... Oui, votre pré-sen-ce A changé tout mon cœur.

Allegro.

Mme DARBEL. Mon

Allegro.

Suivez.

f *p*

Mme D. Dieu quel changement é - trange, Y pensez-vous,

GEORGE. Je vous a - do - re, Vous êtes bel - le comme un

Toujours piano..

Mme D. Ah! laissez-moi! Il faut vous fuir! Dans le sa-

G. an - ge... Ces yeux si doux! Où courez-vous?

Mme D.
-lon. Au pia - no, pour me dis-trai - re, Et fuir un séducteur ma-

G.
Et pourquoi fai - re?

Suivez.

Mme D.
-lin, Je vais répé - ter, répéter mon re-frain. Elle vous dit d'être vo-

G.
La chanson m'a semblé fort sage.

tr tr tr tr
p *pp*

1º Tempo.

Mme D.
-lage, Près d'une bel - le, Ê - tre fi - dè -

G.
(comme s'il cherchait à répéter)
Allons, allons au pia - no Je veux la chanter en du - o. Près d'une belle,

pp *Suivez.*
1º Tempo.
p

Mme D.
-le Ne chérir qu'el - le, C'est un malheur, Un grand malheur, Ah! —

G.
Ê - tre fidè - le, C'est un bonheur, C'est un malheur, Un grand malheur!

f

Tempo.

Mme D.

Quel mal - heur! A - mant plus sa - ge, Sui - vez l'u - sa - - ge, Soy - ez vo - la - - ge, C'est le bon - heur, Un grand bonheur. Le vrai bonheur, A - mant plus sa - ge, Sui - vez l'u - sa - ge, Soy - ez, soy-ez vo - la - - - - -

G.

Quel mal - heur, quel malheur, quel mal - heur! A - mant plus sage, Sui - vez l'usa - ge. C'est un malheur, C'est le bonheur. Un grand bonheur, Le vrai bonheur, Le vrai bonheur, A - mant plus sage, Suivez l'u - sage. Soy - ez vo - la - ge,

Tempo.

Suivez.

p

Mme D.

G.

C'est le bonheur, Le vrai bonheur, Le vrai bon-

p

p

Mme D.

-ge, C'est le bon-heur, Un grand bon-

G.

-heur, Un grand bonheur, Le vrai bon-heur, Pa-rol' d'honneur, Ma pa-rol' d'honneur,

Cresc.

Mme D.

-heur, Le vrai bon-heur, Un grand bonheur!

G.

Un grand bonheur, Le vrai bon-heur Oh oui, ma paro-le d'honneur!

f

f

RÉCIT ET ROMANCE.

H.

Mais de la nuit qui trouble le si_

HARPE.

_len _ ce?

8

C'est ma ly_re d'E_

_ole, a qui le vent du soir Rend u_ne voix ___ plaintive et tendre!.. Si je l'interro_

pp

f

_geais? el_le pourrait m'apprendre Ce qu'il faut é_cou_ter, ou la crainte ou l'espoir.

f

p

Andantino con moto.

H.

O di - vine harmo - ni - e, Viens m'ap - pren - dre mon sort, Et mon âme at - ten - dri - e Compren - dra tes ac - cords! Ré - ponds ly - re d'É - o - le, Dois-je craindre un malheur, Sois le Dieu qui con - so - le Et ras - su - re mon cœur, Et ras - su - re mon cœur! Sois le Dieu qui con - so - le Et ras - su - re mon cœur, Et ras - su - re mon cœur, Et ras - su - - - re et rassure mon cœur!

Andantino con moto.

pp

Ben sostenuto.

A piacere.

Suivez.

Allegro.

H. Quels sinistres ac-cords, et quels sons douloureux! Tout mon cœur est rempli de présages af-freux!

Allegro.

f *f* *ff* *ten.* *f* *f* *ten.* *f*

Allegro moderato.

p

H. Le voi-ci tout mon cœur a fré-mi, tout mon cœur a fré-

pp

(Lionel entre)

H

_mi!

staccato delicatamente.

pp

LIONEL.

Henri _ et _ te! ô ma provi _ den _ ce! Je t'obé _ is ___ en atten _ dant Le tar_

Sostenuto.

L

_dif et si doux instant ___ Où de te voir j'ai l'espéran _ _ ce!

pp

HENRIEETTE.

Sa voix me rend ______ à l'espé _ ran _ ce!

LIONEL.

On m'en a fait sou_

H. Je vois a-vec cha-grin qu'il me croit bien jo - li-e!

L. -vent un portrait si flat - teur La

L. voir serait l'instant le plus doux de ma vi - e! La voir serait l'ins-

Sostenuto.
Dolce.

L. -tant le plus doux, le plus doux de ma vi - - - - - e!

pp

HENRIETTE.
Je crains que le por-trait ne lui sem - ble menteur.

LIONEL.
Cloche. MG La

Più vivo.
p *Tremolo.*

H.

Juste ciel! c'est l'instant! que mon â_me est é_mue.

L.

cloche!.. ah!comptons bien!.. En_

(il arrache son bandeau)

L.

_fin! c'est à pré_sent, à présent! O mon Dieu!.. Dieu puis_

ff *Animez jusqu'à la fin.*

L.

_sant!.. j'ai recouvré la vu_e!..

Più mosso.

ff

(Il hésite entre les deux femmes, puis va se précipiter aux pieds de M.me Darbel
Henriette tombe évanouie. M.me Darbel et George s'empressent de la secourir.)

L.

Henri_

pp

Fin du 2e Acte.

TROISIÈME ACTE.

Nº 9.

ENTR'ACTE ET ROMANCE.

Allegro moderato.

LIONEL.

Allegro moderato.

PIANO.

ff

PP Légèrement.

Sostenuto.

LIONEL. Récit.

Toi quiveillais sur moi comme une Provi_

L. _den_ce, Toi qui de mon des_tin sut tromper la ri_gueur, Pauvre en_fant! pour ta ré_com_

L. _pen_se tu n'as trou_vé___ que le mal_heur.

Andantino espressivo.

LIONEL.

Quand de la nuit l'é_pais nu_a _ ge Cou_vrait mes yeux de son bandeau, Tu me montrais, a_près l'o_ra _ ge, l'é_clat pro_chain d'un jour nouveau! Tu me di_sais: dans la souffran _ ce Qui vient en_cor nous secou_rir? C'est l'es_pé_rance En l'a _ ve_nir!

L.

Sans espé - ran - ce Mieux vaut mou - rir! C'est l'es - pé - rance En l'a - ve - nir! Sans espé - ran - ce ______ Mieux vaut mou - rir! ______

Suivez.

LIONEL.

Grâ - ce à tes soins, quand ma pau - piè - re

Con espressione.

p

L.

En se rouvrant ______ à pu te voir, J'ai con - dam - né

L.

ta vie entiè - re A la dou - leur, au dé - ses-

L.

- poir! Et ce - pendant, à la souf - fran - ce Le dernier

L.

bien qu'on doit ra - vir, C'est l'espé - rance - En l'ave - nir! Sans espé-

Sostenuto.

L.

- ran - ce Mieux vaut mou - rir! C'est l'espé - rance En l'a - ve - nir! Sans espé-

L.

- ran - ce Mieux vaut mou - rir!

Suivez.

mf

Cresc.

f

N° 10.

QUATUOR.

Allegro non troppo.

HENRIETTE.

Mme DARBEL.

GEORGE.

LIONEL.

Allegro non troppo.

PIANO.

p *Cresc - en - do* *ff*

C'est el - le! la voi - là! quel moment pour mon cœur!

Ma sœur! Me voi-

Ah!

p

- là de re - tour! et je tiens ma promes - se! Vous revoir est pour moi le bonheur le plus

H.
doux! De vous tous mes a_mis j'alarmai la tendresse Et je n'ai plus longtemps pu res-

H.
_ter loin de vous!
Poco riten.
Je bé_nis ___ le pouvoir ___

Mme DARBEL.
Je bé_nis ___ le pouvoir ___

GEORGE.
pp
La voilà! la voi_là! la voilà! la voi _ là!

LIONEL.
O bonheur! ___ je la vois ___

Poco riten.
pp
pp

H.
___ qui nous sait ___ ré _ u _ nir, ___ Désormais ___

Mme D.
___ qui nous sait ___ ré _ u _ nir, ___ Désormais ___

G.
Le pouvoir ré _ u _ nir

L.
___ mes tourments ___ vont fi _ nir! ___ Désormais ___

1º Tempo.

H. près de toi ___ je veux vi - - - vre et mourir! ___ Me voi - là de re-

Mme D. près de toi ___ je veux vi - - - vre et mourir! ___ La voi - là! la voi-

G. Près de toi et mourir! ___ La voilà!

L. auprès d'el - - le je veux vi - - - vre et mourir! ___ La voi - là de re-

1º Tempo.

H. - tour et je tiens ma pro-mes - se! Vous re - voir est pour moi le bon-

Mme D. - là! mon cœur est dans l'i-vres - se! Son re - tour est pour moi le bon-

G. la voilà! pour mon cœur douce ivresse! La revoir est pour nous

L. - tour! el - le tiens sa promes - se! Mon cœur est enchan - té de la

H. -heur le plus doux! De vous tous, mes a-mis, j'alar-mai la ten-

Mme D. -heur le plus doux! Ah! pourquoi de nos cœurs affli-ger la ten-

G. le bonheur le plus doux! C'est pour moi que son cœur a gardé

L. voir près de nous! Ai-je pu, juste ciel offen-ser sa ten-

H -dresse! *pp* Et je n'ai plus longtemps pu res-ter loin de vous!

Mme D. -dresse! *pp* Et pourquoi si longtemps demeu-rer loin de nous!

G. sa tendres-se! *pp* Son cousin, dès ce soir, deviendra son é-poux!

L. -dres-se! *pp* Tout en elle est charmant! quel re-gard noble et doux!

pp

Poco riten.

H. Ce moment

Mlle D. C'est donc toi?

G. Ce moment

pp

H. pour jamais nous rassem - ble.

G. nous rassem_ble.

LIONEL.
Ah! je n'o -

HENRIETTE.
Ton é -

L. - se affronter son regard enchanteur.

H. — poux n'est-il pas?.. Li-o-nel, l'ami- *Rallen- tan- do.* -tié vous ra-mè-ne une sœur. Tempo.

Mme DARBEL. — Il est là, mais il trem-ble.

Rallen- tan- do. Tempo.

H. — Si-len-ce! si-len- - - - - ce!

GEORGE. — Il faut lui pardon-ner.

pp

LIONEL. — Que je souffre ô mon Dieu!

L. que je crains ___ sa pré_sen_ _ _ _ce!

Ah! sor_tons ___ un ins_tant. ___

Pour ras_su_rer mon cœur. Il le faut, il le faut! é_vi_

Poco rallent. HENRIETTE. a Tempo.

Me voi_

Mme DARBEL.

La voi_

L. _tons sa pré_sen_ce J'ai be_soin d'ê_tre seul pour ras_su_rer mon

Poco rallent. a Tempo.

H. _là de re_tour et je tiens ma pro_mes _ se! Vous re_voir est pour

Mme D. _là! la voi_là! mon cœur est dans l'i_vres _ se! Son re_tour est pour

GEORGE. La voilà! la voilà! pour mon cœur douce ivresse! La revoir

L. cœur. La voi_là! el_le tient sa pro_mes _ se Mon cœur est enchan_

H. moi le bonheur le plus doux! De vous tous, mes a_mis, j'alar_

Mme D. moi le bonheur le plus doux! Devais-tu de nos cœurs, affli_

G. est pour moi le bonheur le plus doux! C'est pour moi que son cœur

L. _té de la voir près de nous! Ai-je pu, juste ciel! offen_

H. _mai la tendresse Et je n'ai plus longtemps pu res_ter loin de

Mme D. _ger la tendresse! Et pour_quoi si longtemps demeu_rer loin de

G. a gardé Sa tendresse Son cousin, dès ce soir, deviendra son é_

L. _ser sa tendres _ se! Tout en elle est charmant! quel re_gard noble et

H. vous! De vous tous, mes a_mis, j'alar_mai la tendres _ _ _

Mme D. nous? Devais-tu de nos cœurs, affli_ger la tendresse Et pour_

G. _poux son époux! C'est pour moi que son cœur a gardé sa tendres _ se! Son cou_

L. doux! Ai-je pu, jus_te ciel! offen_ser sa tendresse! Ai-je

f p

Cresc - en - do. f ff Animato.

H. - - - - - - se Et je n'ai plus longtemps pu res - ter loin de vous! Non, je n'ai plus long-

Mme D. - quoi si longtemps demeu - rer loin de nous? Et pourquoi si longtemps demeu - rer loin de nous! Et pourquoi si long-

G. - sin, dès ce soir, devien - dra son é - poux! Son cousin, dès ce soir, devien - dra son é - poux! Son cou - sin, dès ce

L. pu, jus - te ciel! offen - ser sa ten - dres - se! Tout en elle est charmant! quel re - gard noble et doux! Tout en elle est char-

Cresc - en - do. f Animato. ff

H. _temps pu res_ter loin de vous, pu res _ ter ___ loin de vous!

Mme D. _temps demeu_rer loin de nous, de _ meu _ rer ___ loin de nous?

G. soir, devien_dra son é_poux, de _ vien _ dra ___ son é _ poux!

L. _mant! quel re_gard noble et doux, quel re _ gard no _ _ ble et doux!

8

Nº 11.

TRIO ET FINALE.

Andantino espressivo.

HENRIETTE. Mme DARBEL. GEORGE. LIONEL.

Quoi, pour jamais des regrets et des larmes! De tristes jours, passés dans la douleur! Quand l'avenir nous offrait tant de charmes, Quand l'avenir promettait le bon-

PIANO. pp

H.
-heur! Quand — l'ave-nir — promet-tait — le bonheur!

Mme D.
-heur! Quand — l'ave-nir — promet-tait — le bonheur!

L.
-heur! Quand — l'ave-nir — promet-tait — le bonheur!

pp *Espress.*

HENRIETTE.
Hé-

Mme DARBEL.
C'est toi, toi seu - - - le qu'il ai - - me!

Cresc.

H
-las! — Ma

Mme D.
Cet a-mour — est ex-trê - - me!

Cresc.

pp

H.
sœur! ma sœur! Mon

Mme D.
Plus de bonheur pour nous!

H.
Dieu! mon Dieu! pre-nez pitié de nous!

ad lib. 4 a Tempo.

Mme DARBEL.
Quoi, pour jamais

LIONEL.
Quoi, pour jamais

a Tempo.

Suivez.

H.
des regrets et des lar-mes De tris-tes jours, passés dans la douleur!

Mme D.
des regrets et des lar-mes De tris-tes jours, passés dans la douleur!

L.
des regrets et des lar-mes De tris-tes jours, passés dans la douleur!

H. Quand l'a - - venir nous offrait tant de char - mes, Quand l'a -
Mme D. Quand l'a - - venir nous offrait tant de char - mes, Quand l'a -
L. Quand l'a - - venir nous offrait tant de char - mes, Quand l'a -

p

H. - - venir promettait le bon - heur Quand l'ave - nir promet -
Mme D. - - venir promettait le bon - heur Quand l'ave - nir promet -
L. - - venir promettait le bon - heur Quand l'ave - nir promet -

Rallent. *Lent.*

H. - tait le bon - heur, pro - met - tait le bonheur!
Mme D. - tait le bon - heur pro - met - tait le bonheur!
L. - tait le bon - heur pro - met - tait le bonheur!

Suivez. *p*

Allegro. HENRIETTE.

Le remords me dé_chire! A_dieu c'est trop souffrir!

Mme DARBEL.

Comment! que veux-tu

Allegro.

HENRIETTE.

C'est moi qui dois partir! Tout m'acca - ble!

Mme D.

di - re?

LIONEL.

Écou_tez!.. écou_

H.

Tout m'acca_ - - - - - _ble! C'est moi qui

L.

_tez!..

H.

dois par_tir! Non, je suis trop cou_pa_ble!

Mme DARBEL.

Ah! ma sœur calme_toi!

LIONEL.

Henri_

Cresc.

L.

-et - te, Henri - et - te, un mot, répondez - moi! Henri - et - te, Henri - et - te, un

mot, répondez - moi!

Cresc. Dim.

Ah! pour moi, pour

p

moi je vous im - plore! Et quand je vais quit - ter ces lieux, Un mot de vous, un mot pourrait en -

-co - re Rendre mon sort, mon sort moins rigou - reux. Ah! pour moi seul je vous im - plo - re!

L

— Et quand je vais quitter ces lieux Un mot de vous pourrait en-co-re — Rendre mon

L

sort —— moins rigou-reux, Un mot de vous pour-rait en-

Poco cresc.

L

-co- -re Rendre mon sort moins rigoureux.

HENRIETTE.

Un mot de moi, de

p

Avec la voix.

p

p

H

moi!

Mme DARBEL.

Ma sœur, ma sœur! son cœur t'im-plo-re!

Cresc.

Mme DARBEL.

Ma sœur! ma sœur!

LIONEL.

Ré_pondez - moi!

Mme D.

cède à ses vœux!

L.

Savez - vous re - con - naî - tre en ce jour votre er -

HENRIETTE.

Cette er - reur a fait naî - tre le remords dans mon cœur!

L.

- reur?

Mme DARBEL.

Ô bon-

HENRIETTE.

Vous parlez de bon_heur!.. Quel sou_ri_re!..

Mme D.

_heur! Doux moment!..

LIONEL.

Je respi_re! Doux moment!.. Henri_

pp

H.

Qu'est-ce donc?

Mme D.

Ô ma sœur! Que ton sort se_ra doux!

L.

_et_te!.. Mon a_mi_e! Tout à

H.

Ô mon Dieu! Ô mon

Mme D.

Du bonheur pour nous tous! Sois conten_te!

L.

toi, pour la vi_e!

H.
Dieu!

Mme D.
Sois conten - te! Te ramène en ces lieux!

L.
Une ruse inno - cen - te.. Cet hy-

H.
Trouble ex-

Mme D.
Ordon - né par toi mê - me...

L.
- men malheureux... Pouvais - tu!..

H.
- trê - me!.. Ne me trompez-vous pas?..

Mme D.
Non! ja - mais à l'autel!.. Entre nous point d'hy-

L.
Non! ja - mais à l'autel!.. Entre nous point d'hy-

H. Ah! je meurs dans vos bras! je

Mme D. -men! Henri-et-

L. -men! Henri-et-

ff

H. meurs, dans vos bras!

Mme D. -te!

L. -te!

ff

Dim. *sempre* *dim.* *p*

Allegretto un poco agitato.

H. Ah! ô doux transport! c'est moi qu'il aime Et c'est moi qu'il aima tou-

Allegretto un poco agitato.

pp.

H.

-jours!

LIONEL.

Bien-tôt, bien-tôt le ciel lui-même Va bé-nir nos purs a-

H.

Ah! pour ja-

Mme DARBEL.

Non, non, ma sœur d'être sa fem-me Tu vois je n'ai pas l'honneur!

L.

-mours.

H.

-mais quittez mon âme Affreux tour-ment, triste dou-leur!

L.

Oui du bon-

H.
Oui, du bonheur la dou - ce

L.
- heur la dou - ce flamme A dé - jà ra - nime mon cœur.

H.
flam - me fait dé - jà battre mon cœur! O doux trans - port! ___

Mme DARBEL.
O doux trans - port! ___

L.
O doux trans - port! ___

pp

H.
__ c'est moi qu'il ai - me ___ Et c'est moi qu'il ___ ai - ma tou -

Mme D.
__ c'est toi qu'il ai - me ___ Et c'est toi qu'il ___ ai - ma tou -

L.
__ cel - le que j'ai - me ___ Est donc à moi ___ et pour tou -

H. _jours Bien _ tôt, bien _ tôt ___ le ciel lui - mê . me ___

Mme D. _jours Bien _ tôt, bien _ tôt ___ le ciel lui - mê _ me ___

L. _jours Bien _ tôt, bien _ tôt ___ le ciel lui - mê _ me ___

8 p

H. __ Va donc bé _ nir ___ nos purs a _ mours! Bien _ tôt, bien _ tôt ___

Mme D. __ Va donc bé _ nir ___ vos purs a _ mours! Bien _ tôt. bien _ tôt ___

L. __ Va donc bé _ nir ___ nos purs a _ mours! Bien _ tôt, bien _ tôt ___

8 Dim. Cresc.

H. __ le ciel lui mê _ me ___ Va bé _ nir nos purs ___ a _ mours.

Mme D. __ le ciel lui mê _ me ___ Va donc bé _ nir vos purs ___ a _ mours.

L. __ le ciel lui mê _ me ___ Va donc bé _ nir nos purs ___ a _ mours.

8 ff ff

GEORGE. (accourant)

Me voi - là! tout est prêt pour la cé - ré - mo - ni - - e? Tout est prêt pour la cé - rémo - ni - e? Vous voyez ma toi - lette!

ff *p*

Mme DARBEL.

Elle est vraiment jo - li - e Cousin, vous êtes fort gen - til!

G. Le mari - é vous plairait - il?

(à Henriette)

Donnez - moi vo - tre main, la mienne la ré - clame.

Mme D. Un ins - tant; Car c'est moi qui

Mme D.
serai votre femme. Je ne plaisante

G.
Oh! je n'ai pas le temps de plaisanter ain - si.

HENRIETTE.
Le bruit de leur hy - men n'était qu'un strata - gè - me.

Mme D.
pas; je vous prends pour ma - ri.

Mme DARBEL.
Moi je reprends mes an - ciens droits;

LIONEL.
Et j'é - pou - se celle que j'ai - me.

HENRIETTE.

Très sûr, très sûr; nous le jurons tous trois!

Mme DARBEL.

Très sûr, très sûr; nous le jurons tous trois!

GEORGE.

Est-ce bien sûr ___ pour cette fois!

Récit.

Ah! quel ma-

LIONEL.

Très sûr, très sûr, nous le jurons tous trois!

Récit.

Colla voce. *f* *f* *p* *p*

Ad lib.

G. -ri vous aurez là! Car j'ai fait ma philoso-phi-e A l'Univer-sité d'ox-ford. ___

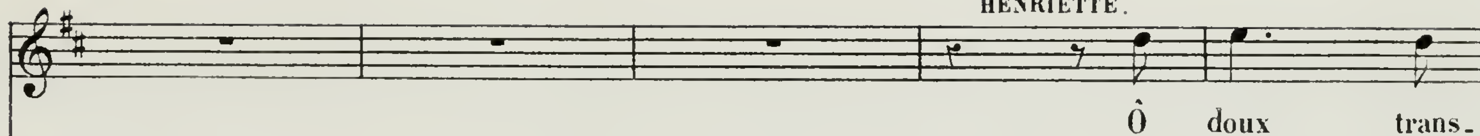
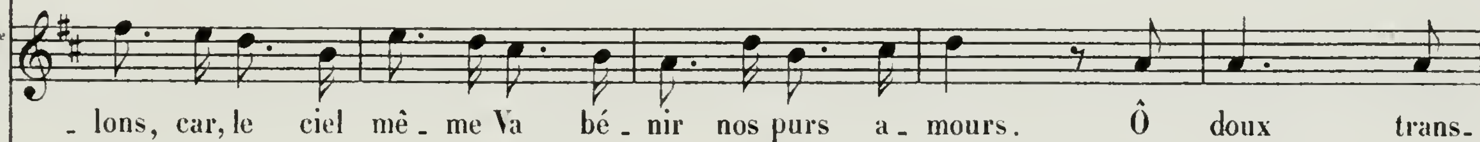
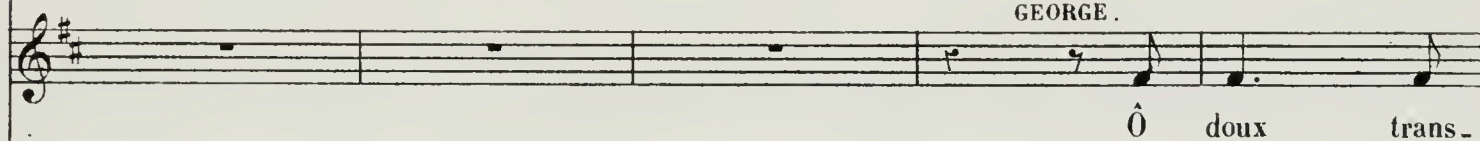
Colla voce. *f*

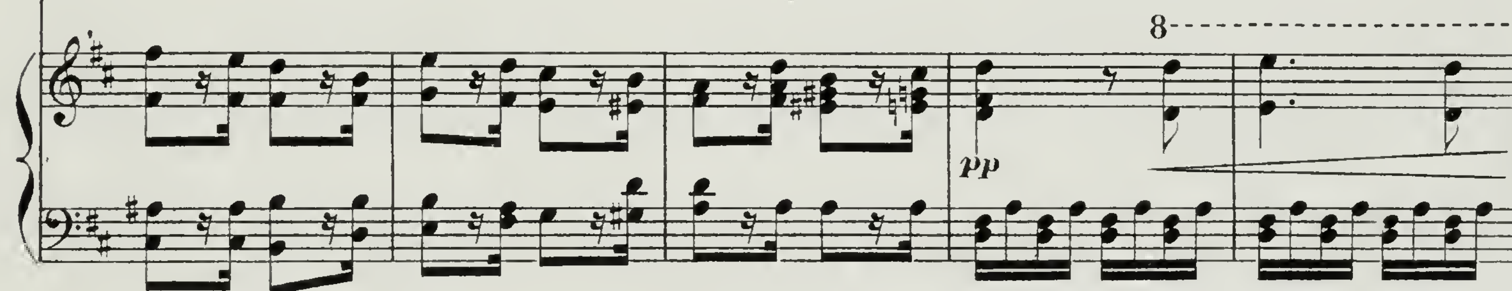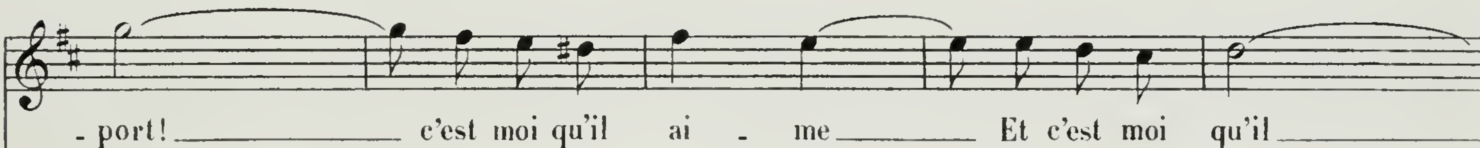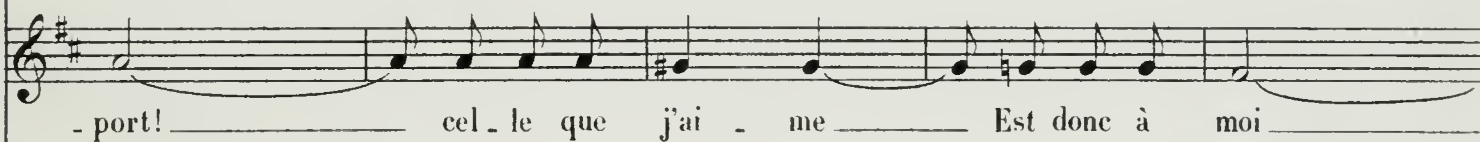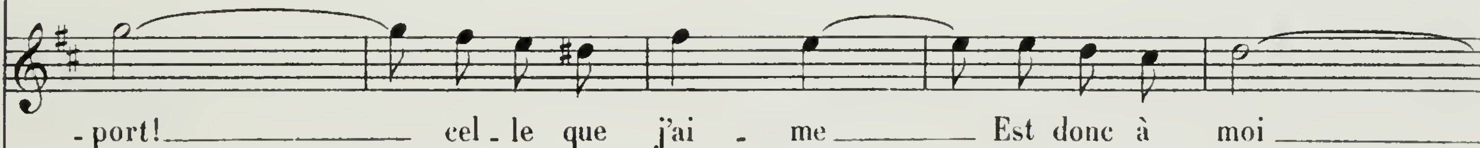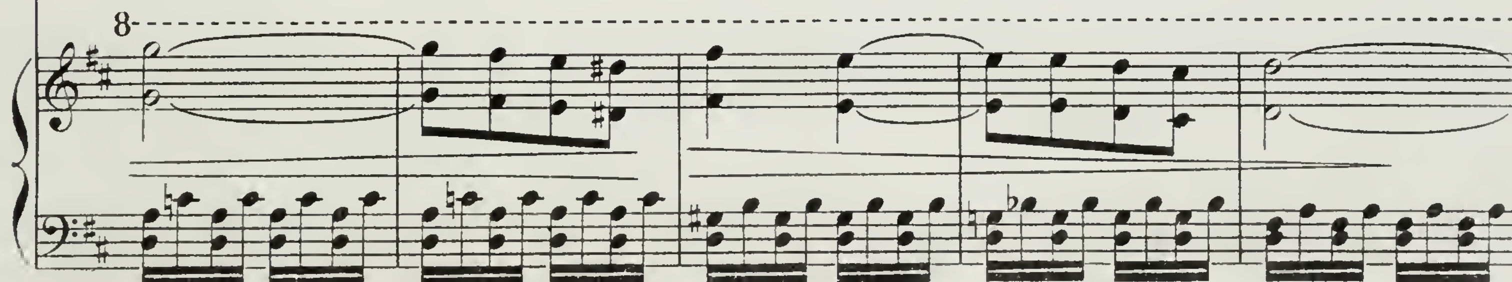
Mme DARBEL.

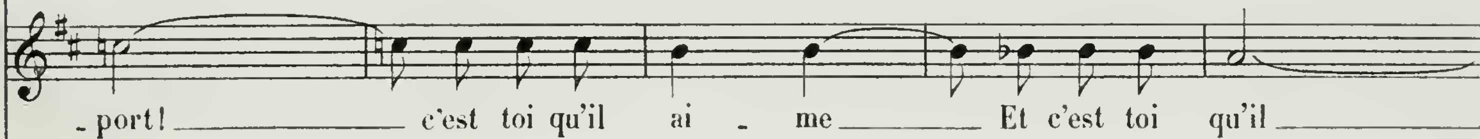
Allons, al-

G. — Alors c'est vous, c'est vous que j'aime Et c'est vous que j'aimai tou-jours!

f *p*


HENRIETTE.
Ô doux trans-

Mme D.
-lons, car, le ciel mê-me Va bé-nir nos purs a-mours. Ô doux trans-

GEORGE.
Ô doux trans-

LIONEL.
O doux trans-

8
pp

H.
-port! c'est moi qu'il ai-me Et c'est moi qu'il

Mme D.
-port! c'est toi qu'il ai-me Et c'est toi qu'il

G.
-port! cel-le que j'ai-me Est donc à moi

L.
-port! cel-le que j'ai-me Est donc à moi

8

H. — ai - ma tou - jours! Bien - tôt, bien - tôt le ciel lui

Mme D. — ai - ma tou - jours! Bien - tôt, bien - tôt le ciel lui

G. — et pour tou - jours! Bien - tôt, bien - tôt le ciel lui

L. — et pour tou - jours! Bien - tôt, bien - tôt le ciel lui

8

H. mê - me Va bé - nir nos purs a - mours! Va bé -

Mme D. mê - me Va bé - nir nos purs a - mours! Va bé -

G. mê - me Va bé - nir nos purs a - mours Va bé -

L. mê - me Va bé - nir nos purs a - mours Va be -

8

ff *ff*

H. — -nir nos a-mours, bé-nir nos a- / -mours.

Mme D. — -nir nos a-mours, bé-nir nos a- / -mours.

G. — -nir nos a-mours, bé-nir nos a- / -mours.

L. — -nir nos a-mours, bé-nir nos a- / -mours.

FIN

(Baudon, Grav.) 7103. H. Paris, Imp. Lemoine, 17,



